

Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 209

ZATERDAG 10 SEPTEMBER 1983



PROF DR RENE ROMER
...gouverneur?...

Nieuws in vogelvlucht

CARACAS — De VS blijven hameren op de noodzaak van stringente maatregelen door de landen welke met grote buitenlandse schulden zitten. Desondanks wil Amerika met de Latijnsamerikaanse landen samen zoeken naar een oplossing van dit probleem. Zo bleek op de schuldenconferentie in Caracas welke afgesloten werd. Een der beslissingen is dat een commissie adviezen gaat opstellen voor maatregelen voor handel en kredietverlening. De meningen over het congres zijn verdeeld.

*****

BEIROET — Het vechten tussen Druzen en christenen in Libanon lijkt te minderen. Libanon heeft om een spoedzitting van de Veiligheidsraad gevraagd om een staakt het vuren te bewerkstelligen. De Druzen hebben een strategische positie op de christenen veroverd. Het Rode Kruis wil tussenbeiden komen voor de duizenden christenen die op de vlucht zijn geslagen voor de Druzen. Engeland heeft voor eventuele steun aan zijn troepen in Libanon 6 gevechtsvliegtuigen naar Beiroet gedirigeerd. De VS hebben de «verschrikkelijke wraakacties» welke over en weer gaande zijn veroordeeld.

*****

BONN — De SU lijkt bereid tot een concessie op het kernwapenoverleg in Geneve, zo meent men in Bonn. Moskou zou gas terugnemen ten aanzien van de Franse en Britse kernwapens, welke door de SU worden meegeteld bij het aantal kernkoppen in West Europa, terwijl Parijs en Londen hun wapens buiten dit totaal willen houden.

*****

WENEN — Paus Johannes Paulus II is voor een 4 daags pastoraal bezoek in Oostenrijk aangekomen. Volgens de organisatoren zal de paus kennis maken met echte problemen, waar jaarlijks duizenden jongeren de kerk de rug toekeren. Nog nooit zijn er zoveel buitenlandse journalisten in Oostenrijk geweest als voor dit bezoek. Het is 200 jaar geleden dat een paus Oostenrijk bezocht.

*****

NEW YORK — De Veiligheidsraad komt maandag bijeen, om te stemmen over de resolutie over het vliegtuig-incident. De steun van de Derde wereld daarvoor schijnt niet zeker te zijn. Seoel veroordeelde de SU, waar dit erkent de Boeing te hebben neergeschoten, terwijl men daarvoor niet de verantwoordelijkheid neemt. Moskou heeft de eis tot schadevergoeding afgewezen. Volgens de SU hadden 10 vliegtuigen geprobeerd het vliegtuig te onderscheppen, omdat dit over een raketbasis vloog.

*****

MANILLA — Een betoging ter herdenking van de vermoorde oppositieleider Aquino in Manilla trok 10.000 mensen en werd een manifestatie tegen het Marcos-bewind. Zijn aftreden werd geëist. De voorzitter van de onderzoekcommissie, rechtbankpresident Fernando heeft zich voor 10 dagen teruggetrokken, nadat de oppositie zijn aanstelling had betwist,

*****

SAN SALVADOR — De guerrilla heeft de strategisch gelegen stad Jucuran in El Salvador veroverd, zo heeft het leger erkend. Dit gebeurde nadat men het 70 man tellende garnizoen buiten de stad had gelokt. waar men in een hinderlaag viel. Jucuran is volgens het leger het distributiecentrum voor de uit Nicaragua ingevoerde wapens van de guerrilla.

*****

PARIJS — Frankrijk heeft een plan voor de verkeersveiligheid in de lucht, om het neerschieten van burgervliegtuigen in de toekomst te voorkomen. Parijs zegt er gunstige reacties op te hebben gekregen. Het houdt een verbod tot geweld op burgervliegtuigen in.

*****

TOKIO — Er zijn meer wrakstukken aangespoeld van de neergeschoten Boeing. Onder meer twee vliegtuigstoelen. Japan houdt rekening met «ongelukkige omstandigheden» welke hebben geleid tot het drama, wat inhoudt dat het niet zeker is dat de SU moedwillig handelde. Moskou beloofde Japan wrakstukken te tonen van het vliegtuig. British Airways schort zijn vluchten op naar Moskou. De Nederlandse vereniging van verkeersvliegers roept op tot een boycot van vluchten naar Moskou. Japan verbiedt chartervluchten van Aeroflot. Maar de Navo blijft nog verdeeld over een reactie. Frankrijk en Griekenland liggen dwars.

*****

*****

CAIRO — In Egypte is een groep Palestijnen onschadelijk gemaakt die voor ondermijnende activiteiten naar Cairo was gestuurd. Dit gebeurde al een maand geleden.

*****

PARIJS — Ruim twee uur hebben president Mitterand van Frankrijk en minister Gromyko van Buitenlandse zaken van Rusland onder vier ogen met elkaar gesproken. Ook over het Zuidkoreaanse vliegtuig. Gromyko noemde het een rijk gesprek.

*****

DUBLIN — Ierland heeft 3 Sovjetdiplomaten uitgewezen. Dit wegens activiteit welke niet verenigbaar is met het inernationale verdrag voor diplomaten.



WILLEMSTAD — Minister Don Martina van Staatkundige Structuur ad interim installeerde gistermiddag zes gemengde werkgroepen die belast worden met de uitwerking van afspraken gemaakt op de Ronde Tafel Conferentie van maart dit jaar. Dat gebeurde in de vergaderzaal van de Raad van Ministers van het Fort Amsterdam in het bijzijn van gedeputeerde Nel Oduber als leider van een Arubaanse delegatie. Deze werkgroepen moeten de «status aparte» van Aruba voorbereiden.

STRIJD WOEDT VOORT IN NICARAGUA EN EL SALVADOR

Contadora-ministers hebben succes

Midden Amerika eens over vredesstappen

PANAMASTAD — Voor het eerst zijn de vijf Middenamerikaanse landen, waaronder Honduras en Nicaragua, het met elkaar eens geworden over een aantal concrete stappen om te komen tot vrede in dit gebied. Dit gebeurde onder aanvoering van de Contadoragroep op een conferentie van de ministers van Buitenlandse zaken in Panama. Tijdens deze bijeenkomst woedde de strijd in Nicaragua en El Salvador onverminderd voort. Nicaragua meldde het neerschieten van een vliegtuig dat vrijdagmiddag het luchtruim binnendrong. Managua heeft Honduras en Costa Rica aangesproken voor de bombardementsvluchten van de laatste dagen, maar beide landen wijzen enige verantwoordelijkheid van de hand.

De ministers van de Contadoralanden - Mexico, Panama, Colombia en Venezuela- hebben intensief vergaderd met hun collegae uit Midden Amerika - Costa Rica, Guatemala, Nicaragua, El Salvador en Honduras- die voor de vierde keer bijeen kwamen met de Contadora-ministers. Opzet was richtlijnen op te stellen om de spanning te verminderen. De ministers gaan nu naar hun land terug om goedkeuring te vragen voor het door hen bereikte akkoord, waarna over twee weken werkgroepen kunnen worden gevormd om de voorstellen uit te gaan voeren. Het gaat hierbij om te komen tot een daadwerkelijke ontwapening, een inventarisatie van de bewapening in de regio, vermindering van het aantal militaire adviseurs, het opzetten van een permanente dialoog tussen regering en oppositie en het op gang zetten van het verkiezingsproces. Het was voor het eerst dat de vijf Middenamerikaanse landen elkaar konden vinden over een kader om de vrede te bereiken en over wat genoemd werd «zeer concrete stappen» daartoe. De Middenamerikaanse landen gaan bij dit alles uit van de gedachte dat de vrede in hun regio op de eerste plaats hun zaak is. Daarbij erkent men dat andere landen zoals de VS hun bijdrage daaraan kunnen leveren.

Terwijl de ministers bijeen waren in Panama werden door de contra's tegen het Sandinistische bewind luchtaanvallen uitgevoerd op Nicaragua met overigens kleine vliegtuigen. Bij de aanval op de havenplaats Corinto in Nicaragua werd ook gemikt op een Russische vrachtschip aan de kade. Men mikte verder vergeefs op de olieopslagtanks. Voorkomen werd dat men een belangrijke brug vernielde buiten Corinto. Een van de twee vliegtuigen ging later verloren doordat het in zee stortte. In de middaguren werd een vliegtuigje door Nicaragua neergehaald vlak bij de grens met Costa Rica voordat het luchtsteun kon gaan geven aan de guerrilla op de grond. Bij deze actie waren drie vliegtuigjes betrokken. De anderen keerden terug. Voor dit laatste geval stelt Managua Costa Rica aansprakelijk omdat men kennelijk uit dat land vandaan kwam. De aanval op Corinto werd waarschijnlijk uitgevoerd vanuit Honduras. Managua wil dat beide landen maatregelen nemen om dit soort aanvallen te voorkomen. De guerrillabeweging van Eden Pastora zegt dat men de vliegtuigen heeft ingeschakeld. Van regeringszijde in Managua werd toegegeven dat er flink wordt gevochten. Managua telde namelijk 95 doden aan de kant van de contra's, negentien militairen aan eigen kant en ook nog eens 22 doden onder de burgerbevolking in de voorbije dagen. In deze cijfers zijn niet inbegrepen de slachtoffers van de luchtaanvallen. De guerrilla is zowel in het noorden als in het zuiden actief.

Honduras ontkent elke tussenkomst bij het bombardement van Corinto en zegt slechts te streven naar vrede. President Luis Alberto Monge van Costa Rica uitte vanmorgen de vrees dat de verdeeldheid in Midden Amerika nog dieper wordt en dat Costa Rica bij dit conflct betrokken wordt. Hij beklemtoonde nogmaals de neutraliteit van zijn land. Het State department in Washington zei in verband met de bombardementsvluchten op Nicaragua, dat men elke aanval betreurt waarbij het leven van burgers in de waagschaal wordt gesteld.

Ook in het andere stri dgebied in Midden Amerika, El Salvador, wordt hard gevochten. De guerrilla bezette de strategische plaats Jucuran. In de omgeving van het verleden week bezette San Miguel heeft mnen geprobeerd een belangrijke brug te bezetten. Het leger zegt deze aanval afgeslagen te hebben. Elders liep een miliaire patrouille in een hinderlaag, waarbij twee soldaten omkwamen en vijf gewond raakten.

Rio-gouverneur Brizola:

Rechts zit achter plunderen bedrijven

RIO DE JANEIRO — De socialistische gouverneur van de Braziliaanse staat Rio de Janeiro, Leonel Brizola, is de overtuiging toegedaan dat de plunderacties van de laatste tijd op touw gezet worden door rechtse krachten. Opzet ervan is een onevenwichtige toestand te kweken om er daarna politiek voordeel uit te halen.

Doelwit van de acties zijn supermarkten, bakkerijen en levensmiddelenbedrijven. In de avonduren worden deze overvallen en min of meer leeggehaald. Dit is een proces dat door rechts in gang is gezet om problemen te scheppen, zo verklaarde gouverneur Brizola. Men heeft het daarbij op hem gemunt omdat hij socialist is, maar ook op het bewind van president Joao Figueiredo die de opening naar de democratie wil doorzetten, ondanks verzet van rechts, zo is de theorie van Brizola.

In een week tijd werden 23 plunderingen genoteerd door de politie en evenzovele pogingen daartoe. Politiechef brigadier Waldir de Vasconcelos is ook van mening dat het hier niet gaat om spontane acties. Hij noemt het een georganiseerde zaak, maar hij gelooft niet dat men hierbij aan een ideologische kwestie moet denken, of dat het actie tegen de gouverneur is. De politie heeft gezegd dat men harder zal gaan optreden, iets waarom in de pers al is gevraagd. Gouverneur Brizola heeft daartoe opdracht gegeven, zij het met bloedend hart, omdat juist de socialisten zich in het verleden hebben verzet tegen het harde politieoptreden.

Slikken of stikken

DE ECONOMISCHE MALAISE vergt erg veel van de belangengroepen. De vertegenwoordigers van het bedrijfsleven zien dat de inkomsten met rasse schreden teruglopen. De overheden zien niet alleen de inkomsten teruglopen, maar ook dat dan juist nu het schier onmogelijke van hen verwacht wordt: aanpak van de toenemende werkloosheid en maatregelen ter re-activering van het economische proces. De vakbonden zien sociale verworvenheden en het inkomen van hun leden op de tocht komen te staan, of zelfs hun aantal werkende leden teruglopen.

De malaise kan niet overwonnen worden door polarisatie. Van alle partners wordt een gezonde en vooral een realistische kijk op de zaken vereist. Dat is gemakkelijker gezegd dan gedaan. Ga er maar eens aan staan. Onder deze omstandigheden is het goed dat iedereen die kritiek levert op één van de sociale partners zich even in de situatie van de ander inbeeldt. Zo kan bewerkstelligd worden dat in elk geval inzicht en misschien ook wat meer begrip kan groeien voor stellingnames van anderen.

Maar begrip alleen is niet voldoende. Op een bepaald moment moeten er beslissingen genomen worden. In dit soort situaties zijn dat door de beugel genomen geen populaire, maar daarom niet minder noodzakelijke ingrepen.

Zo kan niemand erom heen dat er lastige en drastische maatregelen getroffen moeten worden, zonder verder uitstel, bij twee vitale lokale bedrijven van formaat op Curaçao: de ALM en de CDM. Beiden zijn van enorm groot belang, niet alleen omdat beiden aan ruim duizend man werkgelegenheid bieden. Maar ook omdat beiden van groot gewicht zijn voor de financieel-economische infrastructuur van de Antillen, aangezien zij deviezen genereren voor de gemeenschap. Het voortbestaan van beiden is eufemistisch uitgedrukt dringend gewenst voor een gezonde economische ontwikkeling op de langere duur.

Bij de CDM roept de Cadmu dat de inkomsten verhoogd moeten worden; het is verkeerd te denken dat de kosten verlaagd moeten worden. Zo simpel ligt dat evenwel niet. De huidige toestand vereist evenzeer het mes in de uitgaven, óók in de personele sfeer en van hoog tot laag. Dat is imperatief! Voor een betere stroomlijning kan het zelfs nodig zijn dat er ontslagen vallen. Elders zijn zelfs al hele scheepsreparatie-werven dicht gegaan. Niet steekhoudend is het tegenargument dat de werknemers de recessie niet in de hand gewerkt hebben. De werkgevers soms? Of de regering? Nee, ook niet, maar ook zij moeten de klappen opvangen. Volkomen krankzinnig is het dat de Cadmu zelf de zaak op scherp heeft gezet met een loze kreet voor interne vakbonds-consumptie, dat niemand de straat op gestuurd wordt, of allemaal. Met het brood van 1200 man wordt vakbondspolitiek bedreven. Het Cadmu-bestuur wringt zich in een situatie waaruit het zich straks niet kan redden. Dat is allesbehalve wijs.

Een goed voorbeeld van waartoe dat kan leiden biedt dezer dagen de NABLP, die een groot deel van het ALM-personeel (op Curaçao) vertegenwoordigt. Het bondsbestuur zit klem: de leden komen al niet meer naar de bondsvergaderingen en de directie en commissarissen (geruggesteund door de regering) voeren pressie uit voor te nemen maatregelen. Gepoogd is die uitgesteld te krijgen door te grijpen naar een referendum, maar dat is slechts uitstel van executie. De NABLP beweert geen datum voorgeschreven te willen krijgen. Maar even goed weet ook de NABLP dat de ALM gebonden is aan aflossing van een deel van de lening voor de aanschaf van twee nieuwe toestellen. Die termijn loopt maandag af. Collega-vakbonden die zich de laatste tijd al eerder van de zig-zag gang van de bond hebben gedistantieerd, hebben nu helemaal laten weten dat de bond zelf maar moet aangeven hoe het uit de pénarie denkt te komen als het de laatste voorstellen van de directie en commissarissen naast zich neerlegt. Errol Cova heeft ze "het maximale haalbare onder de huidige omstandigheden genoemd". Het moet voor de NABLP, leden en bestuur, alsook voor de andere ALM-bonden duidelijk zijn: het is slikken of stikken! Een sluiting van de ALM is niet ver. De cijfers liegen niet.

Oogsten vallen zwaar tegen

Droogste zomer sinds eeuw in VS

ATLANTA — De Verenigde Staten worden momenteel geteisterd door de grootste droogte sinds een eeuw. Vanaf begin juli is er geen druppel regen meer gevallen en de boeren worden bedreigd door enorme verliezen aan oogstmislukkingen.

De hittegolf heeft al aan 37 mensen het leven gekost en duizenden kippen worden met de dood bedreigd. Vooral de verliezen op de oogsten van mais en sojabonen zijn enorm. De provincie North Caroline heeft berekend dat zij op de maisoogst zeker 135 miljoen dollar verlies zal lijden; op de sojabonenoogst ruim 53 miljoen dollar en op de pindaoogst een verlies van 11 miljoen dollar.

De aanvragen voor rampenleningen van boeren stromen binnen bij de "Farmers Home Administration". Uit elf provincies van de Verenigde Staten zijn de verzoeken reeds binnengekomen. Er wordt verwacht dat zeker 17 andere provincies nog zullen komen met aanvragen voor een lening. Bij de Farmers Home Administration heeft men tijdelijk meer mensen in dienst moeten nemen om alle verzoeken te kunnen verwerken.

Toch zijn niet alle boeren pessimistisch. Een graanboer uit de provincie Indiana, Cottongim, zei dat de verliezen op de oogst uiteindelijk wel mee zouden vallen omdat de prijzen omhoog gaan. Bovendien komen de boeren, die zich vorig jaar hebben aangesloten bij een nieuw programma waarbij ze in natura betaald worden, er goed vanaf. Zij krijgen van de overheid 80 procent van de oogstopbrengst van vorig jaar uitgekeerd.

Niet alleen de landbouwboeren worden door de hitte bedreigd, ook de veefokkerijen hebben met ernstige moeilijkheden te kampen. De kippen kunnen de hitte niet doorstaan en sterven bij duizenden. De koeien produceren minder melk en de varkens eten bijna niets meer door de warmte.

Ondanks het feit dat er zeker boeren zullen zijn die hun boerderij verliezen was Cottongim ervan overtuigd dat de Verenigde Staten ook deze hittegolf te boven zal komen. In 1977 en 1980 is er ook een hittegolf geweest. Het verschil met toen is, aldus Cottongim, dat er nu verkiezingen op komst zijn. Het grootste gedeelte van de drastische gevolgen wordt veroorzaakt door de politiek, aldus de graanboer.

Venezuela krijgt derde uitstel van betalingen

WASHINGTON — De internationale banken leggen zich kennelijk neer bij het derde uitstel van negentig dagen voor het betalen van zijn buitenlandse schulden. Op 30 september loopt de tweede periode af. Venezuela wil tijd hebben om een regeling te treffen voor het herschikken van de betaling van de schulden. Caracas had eigenlijk het liefst direct een regeling willen treffen met de banken maar deze willen eerst een voorlopig akkoord zien tussen Venezuela en het IMF over deze materie. Dit houdt in dat het IMF zeker bepaalde voorwaarden zal stellen, waaraan Caracas zich zal moeten houden om in aanmerking te komen voor steun van het IMF en de banken.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 8 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maeyer, Viola Bernardus en Jenny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmeer.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614[illegible]).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor [illegible], Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328[illegible]).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districe n.v., tel.: 70503, 70504 en 70[illegible].
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 256.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.[illegible].
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 183-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf.80,15 per maand (luchtpost) of NAf.24,08 per maand (zeepost); bedrijven vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
10 september 1983 van 08.00 uur t/m 11 september 1983 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.W.Raes[illegible], spreekkamer: Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosa 3[illegible], tel.: 7[illegible]; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76198.

11 september 1983 van 08.00 uur t/m 12 september 1983 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.Durgaram, spreekkamer Indianenweg 51, tel.: 84679; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84679/83046.
Derde distrikt Bandabao: dokter R.Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641858/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641858/641605.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging)/kantoor: Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; [illegible] zuster Petronia, tel.: 67[illegible] en zuster W.L.Lau, tel.: 53746.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: weekdagen [illegible] van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandag/vrijdag van 12.30-15.30 uur; donderdag/vrijdag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kuido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 88222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zaterdag: Otrobanda: Sta. maria, tel.: 80800; Punda: Carrillo, tel.: 77393.
zondag: Otrobanda: Curaçao, tel.: 28675; Punda: Bolivar, tel.: 613[illegible].

VERLOF BEGRAFENIS
10 september: T.A. de Windt, Abrahamsz 113.
11 september: E.F.Cannegie[illegible], Schottegatweg Oost 26.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborg-Cas Corá.

***

DIVERSEN
CURAÇAOSCH MUSEUM: expositie werken van Anton Marinus Monsanto (t/m 16 sept. 1983).

NOVEEN: 19.00 uur heilige mis - Coromotokerk.

ROSENKRUIZERS: derde conventie - Holiday Beachhotel (spr.: prof. dr. Pedro Raul Morales).

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.00 uur St. Willibrordus; 10.15-11.15 uur Soto t/o Julianaboom; 11.15-12.15 uur Soto/Sta. Cruz/Lagoen; 13.45-14.15 Knip; 14.20-15.30 Westpunt t/o Jan Christiaan.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava Landhuis Brievengat).

SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 22B, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: voorlopig gesloten voor publiek.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.30 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER [illegible] (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.).
BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 18.00 uur; zon.: 06.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 06.15, 08.30 en 19.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur
OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 06.00, 10.00 (charismatica) en 19.00 uur).
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.00 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).

***

MORAVIAN CHURCH (Evang. broedergemeente): zaterdag: 19.00 uur zangdienst; zondag: 10.00 uur preekdienst.
IGLESIA BIDA NOBO: zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur diensten.
GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds. Glas (Papiamento); 17.00 uur ds. Schreuder.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.
BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 18.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The return of the Jedi* (avonturenfilm, Engels, alle leeft., f.5,-); 24.00 uur *The Entity* (actiefilm, Engels, 18 jaar, f.5,-).
(zondag)
19.00 uur *The return of the Jedi*; 21.00 uur *Gandhi* (actiefilm, Engels, 18 jaar, f.5,-).

***

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.30 Hammy Hamster; 17.00 cartoons; 18.00 Chips; 19.00 Festival OTI; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Riksea Universal; 21.30 Estreno; 23.05 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 uur Club PTL; 16.00 Jonge mensen op het concertpodium; 17.00 Wide World of Sport; 18.00 Telepetria; 19.00 Dukes of Hazzard; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Three's Company; 21.00 Dalls; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Wrestling; 23.05 Sluiting.

***

Heer Ollie en een bommelding

01392

01392 — Tom Poes was natuurlijk niet naar huis gegaan. Hij volgde het pad dat langs de afgrond naar de Gele Vang voerde, en omdat hij geen spoor van heer Ollie vond, werd hij steeds ongeruster. Dat werd er niet beter op, toen hij aan het einde van het bergpad een gedrongen gedaante zag staan, die zich dreigend voor hem opstelde.

"Ho!" blafte deze. "Wat doe jij hier, huh? Blijf staan! Deze weg is afgezet door de BP. Wat ben jij voor eentje?"

"Ik zoek een heer in een ruitjesjas, die Bommel heet", zei Tom Poes. "Hij moest hier een bestelling doen, maar ik ben bang dat hij verdwaald is".

"Klets", gromde de ander. "Je hebt hier niks te maken".

"Ik zal wel terug gaan", zei Tom Poes zuchtend, maar wilde de BP-figuur niets van horen.

"Je blijft hier", snauwde hij. "Teruggaan kan niet. Alle wegen zijn door ons afgezet. Dit is een nummer één geval, zie? Je zal moeten wachten totdat we tijd voor jou hebben".

Op dat moment klonk er een fluittoon uit het instrument dat hij in de hand hield, en hij hief het op.

"S5 hier!" riep hij.

"Zaak is omsingeld!" riep een metalige stem uit het toestel. "Klaar voor actie". Over".

"Je hoort het", zei S5, die Tom Poes scherp in het oog had gehouden.

Bonaire wil beleid ALM onderzocht zien

KRALENDIJK — Het BC zal al het mogelijke doen, om zo snel mogelijk op de hoogte gebracht te worden van de situatie waarin momenteel de ALM verkeert. Het BC heeft reeds een vergadering belegd met de commissaris van de ALM die Bonaire vertegenwoordigd mr Frits Goedgedrag. Bij deze gelegenheid wees het BC er eveneens op dat er verschillende punten zijn waar de ALM Bonaire benadelt.

Volgens het Hoofd Stafbureau Jopie Abraham was de vergadering met commissaris Frits Goedgedrag enigszins urgent gezien de berichten die de laatste tijd de pers haalden over de situatie bij de ALM. Het BC wil zich echter correct op de hoogte stellen, ingegeven door een grote bezorgdheid over de situatie. Abraham legde uit, dat het BC wel heeft begrepen dat de zaken ernstig liggen en de bezorgdheid van het BC dan ook vooral gebaseerd op het feit, dat Bonaire vrijwel geheel afhankelijk is van de ALM diensten.

Zoals bekend heeft Bonaire geen enkele rechtstreekse buitenlandse vlucht van een buitenlandse maatschappij en dat betekent dus een totale afhankelijkheid van de ALM en de ABC-commuter service. Daarnaast heeft het BC verschillende klachten over het ALM beleid dat Bonaire betreft. Het blijkt, dat Bonaires wensen vaak genegeerd worden en het ligt dan ook [illegible] ze zaak bij de centrale regering en de ALM zelf aan te kaarten en te protesteren tegen de gang van zaken. Eén van de klachten betreft o.a, het steeds weer opnieuw laten vervallen van geplande vluchten. Er zijn vrijwel geen rechtstreekse vluchten meer van Venezuela naar Bonaire omdat de ALM die telkens laat vervallen, aldus Abraham. Iedereen weet, aldus de politieke leider van de PDB, hoe moeilijk het is om toeristen van Venezuela naar Bonaire te krijgen en als dat dan uiteindelijk gelukt is, dan laat de ALM de directe vlucht Caracas-Bonaire gewoon vervallen. Dit bezorgt een enorme schade aan de toeristenindustrie van Bonaire, aldus Abraham, en de ALM zal echte meer aandacht moeten besteden aan de luchtverbindingen van het Flamingo eiland.

Opvolger is Wytcliff Smith

Sorton waarnemend gezaghebber Saba af

THE BOTTOM — Raphael Sorton, waarnemend gezaghebber van Saba, legde gisteren zijn functie neer. Zijn verzoek om na ruim 2jaar uit zijn functie ontheven te worden, zal hiermee een feit zijn. Op 10 juli 1981 kwam Sorton naar Saba. Eerst was hij administrateur en later, nadat Saba selfstandig eilandgebied was geworden, als waarnemend gezaghebber.

Zijn opvolger Wytcliff Smith, hoofd van het department van Onderwijs op St. Maarten, zal op 1 november naar Saba gaan. Naar alle waarschijnlijkheid zal Saba van de bepaling uit de Eilandenregeling, dat de oudste gedeputeerde gaat waarnemen als gezaghebber, gebruik maken zodat Cessie Granger de periode van 10 september tot 1 november overbrugt.

Die beëdiging van Granger is voor Sorton een van de laatste werkzaamheden geweest als waarnemend gezaghebber. Sorton, die morgen voor een vakantie naar Nederland vertrekt, zegt met heel veel plezier en enthousiasme op Saba gewerkt te hebben. Hij is destijds op Saba begonnen met het idee dat Saba de goede naam die het had, moest behouden en uitbouwen. Daarnaast moest men in de toekomst blijven kijken, hetgeen bepaalde beslissingen en een een bepaalde houding van hem vereiste, waarvoor niet altijd even gemakkelijk begrip voor op gebracht kon worden. Met name noemt hij de bouw- en hinderwetvergunningen. Ook constateerde Sorton bij zijn entree in 1981 een mentaliteit onder de bevolking van de zijn hij-[illegible] dat die wel wat veranderd zou mogen werden. Door middel van veel gesprekken, luisteren, uitleggen en veel geduld heeft hij geprobeerd wat aan de mentaliteitsverandering en een beter begrip bij te dragen: "Een gezaghebber is, zoals tientallen jaren geleden, tenslotte geen dictator meer", zegt hij zelf.

Aan de vooravond van zijn vertrek meent Sorton dat zijn werk van de afgelopen twee jaar niet slecht is geweest en dat hij een trend heeft gelegd, waarop er verder gewerkt kan worden. Jammer vindt hij wel dat zijn werk tamelijk abrupt is afgebroken: "Maar", zegt Sorton, "ik ben geen somber mens en gelukkig geen zwartkijker".

Wat hij na zijn terugkeer uit Nederland zal gaan doen, is hem op dit ogenblik nog niet helemaal duidelijk. "Ik ga naar Curaçao, naar het departement waar ik vandaan kom, naar het departement van Ontwikkelingssamenwerking. Vandaaruit bekijk ik eens welke mogelijkheden er voor mij zijn. Ik wil me voor 100% voor de Antillen inzetten, net als ik voor Saba gedaan heb. Dus werken in de lijn zoals ik nu doe: een beetje algemeen, dat ligt me 't beste!"

Tot slot wenst Sorton de nieuwe gezaghebber, die evenals hijzelf op Saba geboren is, veel sterkte, wijsheid, geduld en zelfbeheersing toe. "Het is zeker geen gemakkelijke functie. De mensen willen nog wel eens het onmogelijke van je eisen en je bent 24 uur per dag in functie. Maar", besluit Sorton, "het is toch ook een heel bijzondere en mooie baan, waar ik met plezier op terug kijk".

WILLEMSTAD — In de Emmakerk wordt zondag weer een avonddienst gehouden, gecombineerd met zang. De dienst begint om half acht 's avonds, Johan van Eenennaam houdt een korte meditatie ter inleiding, terwijl het orgel bespeeld wordt door mevrouw Jeannette Krues.

Doorlichting toeristen-vertegenwoordigingen

KRALENDIJK — Het BC zal de waarde van de toeristisch vertegenwoordiging in het buitenland onder de loep nemen en daarbij nagaan of het nog wel zinvol is om deze buitenlandse vertegenwoordiging te blijven handhaven. De evaluatie kan echter ook inhouden, dat het BC zich genoodzaakt ziet een vertegenwoordiger in andere landen dan tot nog toe het geval is, aan te trekken.

Momenteel heeft Bonaire drie buitenlandse vertegenwoordigers: Venezuela, Verenigde Staten en Canada. Volgens Jopie Abraham is de gedeputeerde van toerisme nu bezig om na te gaan welke waarde de vertegenwoordiging hebben voor Bonaire. Dit soort vertegenwoordigingen, aldus Jopie Abraham kosten handenvol geld en er dient ernstig na gegaan te worden of de besteding van dit geld zinvol en gerechtvaardigd is. Er zijn vertegenwoordigers die inderdaad hard werken voor Bonaire en daarbij is ook duidelijk te zien dat hun resultaten afwerpt. Dat de resultaten niet altijd voor de volle honderd procent succesvol zijn, is begrijpelijk. Dit neemt echter niet weg, dat de noodzakelijke contacten wel blijven bestaan. Maar ook zijn er vertegenwoordigers voor Bonaire waarbij het BC ernstig twijfelt aan de waarde, van hun werk, omdat er nimmer resultaten te zien zijn van de werkzaamheden. Het BC weet nog niet welke criteria er gbesteld zullen worden om de vracht van de werkzaamheden te bepalen, maar aan de hand van diverse onderzoekingen zal er toch een beslissing vallen.

Vier gewonden op Gosieweg

WILLEMSTAD — Op de kruising Gosieweg / Commandeursweg vond gisterochtend een aanrijding plaats door het niet verlenen van voorrang. Er raakten vier mensen gewond die allen na behandeling in het ziekenhuis huiswaarts konden keren.

Er vonden in de afgelopen 24 uur 21 aanrijdingen plaats waarbij 7 gewonden vielen. De totale materiele schade bedroeg 39,500 gulden.

Damesgoederen uit auto ontvreemd

WILLEMSTAD — Vanuit een auto die geparkeerd stond op het Waaigat werd gisteren een zak met damesgoederen gestolen ter waarde van 200 gulden. In verband hiermee werd de man L.Z. aangehouden die bekende het feit gepleegd te hebben. De politie legde beslag op de goederen en de man is ingesloten.

Klachten bezorging
Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO N.V. [illegible] nummers 70503, 70504 of 70504.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
[illegible]
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Studenten-staking in Montevideo

MONTEVIDEO — Studenten in Montevideo hebben voor maandag een 24 uurstaking afgekondigd bij gelegenheid van de tiende verjaardag van de laatste verkiezing van het universiteitsbestuur. Bij de vakbonden bestaan plannen om op dezelfde dag ook te staken.

KOEYERS: OVERHEID BIEDT GEEN TEGEN-PRESTATIE

Gevolg: minder inkomen voor regeringen

Winstbelasting Shell op de tocht gekomen

WILLEMSTAD — De wettelijke verplichting van de Shell Curaçao NV om jaarlijks - winst of geen winst - 28 miljoen gulden uit te keren aan winstbelasting staat in de cao-onderhandelingen op de tocht. Van officiële Shell-zijde is dit ontkend, maar de vakbond PWFC heeft deze indruk stellig gekregen, ondermeer bij de cao-onderhandelingen die stroef verlopen.

Zoals de Amigoe al berichtte hebben twee vergaderingen van PWFC en Shell bij Landsbemiddelaar mevrouw Migda Schill-Maria de partijen geen stap dichter tot elkaar gebracht. Zij verklaarde aan de Amigoe kennelijk een andere procedure te moeten hanteren om te trachten tot een vergelijk te komen in de cao-impasse. Maandag vergadert zij opnieuw met de twee partijen.

DWARSLIGGER

Naar aanleiding hiervan heeft Shell een communiqué uitgegeven waarin gesteld wordt dat de PWFC de grote dwarsligger is. De bond zou niet willen meewerken om te komen tot de noodzakelijke kostenverminderingen. Dat dat nodig is heeft Shell al meermalen laten weten via informatie over de slechte financieel-economische situatie van het bedrijf. Shell waarschuwt ervoor dat als de PWFC deze houding niet laat varen, de concurrentiepositie van de Curacaose raffinaderij nadelig wordt beïnvloed. Dat zal er tevens toe leiden dat er geen gelden meer los komen voor noodzakelijke investeringen in het bedrijf. Op die manier brengt de vakbond het voortbestaan van de firma in gevaar, aldus Shell. Er wordt er nog aan toegevoegd dat de Landsbemiddelaar uitzoekt of het nog wel zin heeft om verder te bemiddelen in dit cao-conflict.

NOODLIJDEND

De vakbond PWFC laat op zijn beurt dezelfde geluiden horen omtrent de houding van de Shell-delegatie. Volgens bondsvoorzitter Roque Koeyers weigert de Shell informatie te verstrekken over de inkomsten en extra voordelen die de hogere functionarissen en de employees genieten, laat staan dat vrijgegeven wordt hoeveel daarvan wordt ingeleverd. Zolang die informatie niet verstrekt wordt, zoals wel al algemeen gebeurt vbij andere noodlijdende firma's als de CDM en ALM, kan niet verwacht worden van de werknemers dat die de directie op hun woord vertrouwen en inleveren volgens de Shell-voorstellen.

Wat van de kant van de employees wordt genoemd als "inleveren" is niet hetzelfde als wat van de werknemers wordt geëist, aldus Koeyers. Zo heeft de maatschappij wat extraatjes teruggenomen die nimmer hebben gegolden als vastgelegde voordelen. Dat die nu zijn teruggenomen, is geen vorm van inleveren. Als het wel een verworven recht zou zijn geweest, dan hadden de employees daarvoor naar de rechter kunnen stappen. Dat dat niet is gebeurd, wijst er volgens hem al op dat dit niet het geval is. Bij de werknemers wil Shell tornen aan de acht procent vakantie-toelage; bij de employees niet. Volgens Koeyers gebeurt dat omdat dat bij de employees vastgelegd is in het persoonlijke arbeidscontract. Voor de werknemers is dat bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst.

TEGENSTRIJDIG

Desgevraagd bevestigde de heer Koeyers de indruk die bij de vakbond gegroeid is dat de Shell-dirtectie via indirecte weg, de vakbond, bezig is de wet op de winstbelasting gewijzigd zo niet opgeheven te krijgen. Ongeveer tien jaar geleden is bepaald bij wet dat de maatschappij ongeacht de winst- of verliescijfers jaarlijks een bedrag van 28 miljoen gulden afdraagt aan het Land als "winstbelasting". In 1978, toen het het bedrijf niet erg voor de wind ging, diende de Shell een verzoek in bij de toenmalige regering-Rozendal om deze wet op te heffen. Het werd tegenstrijdig geacht dat winstbelasting moet worden uitgekeerd bij verlies. De regering antwoordde nimmer op de brief. Een jaar later maakte Shell een record-winst van 496 miljoen gulden. De brief werd evenwel nooit ingetrokken, zodat die in feite nog voor de centrale regering ter beantwoording ligt.

Ondanks de winst van 1979 betaalde Shell maar 28 miljoen gulden. Er geldt namelijk een regeling dat verliezen in winstgevende jaren verrekend mogen worden op het totaal van oneigenlijk afgedragen winstbelasting. Maar omdat er geen vooruitzichten zijn voor de Shell dat op korte termijn weer zo'n record-winst wordt geboekt, waardoor nieuwe «oneigenlijke» betalingen kunnen worden ingehaald, wordt weer met de gedachte gespeeld die wet opgeheven, dan wel flink aangepast te krijgen.

UITGENODIGD

Op diverse Amigoe-vragen, ook in de loop van de laatste maanden, werd van Shell-zijde steeds ontkend dat er nieuw verzoek loopt hiervoor. Niet ontkend werd dat die er uiteindelijk wel kon komen als de situatie zich niet verbetert voor de maatschappij. Maar ook ten popzichte van de vakbond is steeds gesteld dat men liever niet aan dat geld voor de "arme regering" komt. Vanochtend kon geen officiele Shell-reactie verkregen worden.

Voor Koeyers is het een uitgemaakte zaak dat de Shell in die richting werkt. Hij vertelde dat op de «sounding lunches» regelmatig gewezen wordt op de situatie dat winstbelasting wordt betaald ondanks de verliezen die geleden worden. Voorts was het indicatief volgens hem dat de vertegenwoordigers van Lands- en eilandsregering waren uitgenodigd bij de officiele in gebruikname van een nieuwe thermal cracker kort geleden, alsook de leden van zowel Eilandsraad als Staten. Er is toen een vingerwijzing gemaakt in de richting van de bond die niet wilde inleveren, zei Koeyers. Maar die vingerwijzing was ook bestemd voor de regering, die namelijk niets hoeft te doen en toch jaarlijks 28 miljoen gulden beurt.

Koeyers zei de Shell-stellingname helemaal niet onlogisch te vinden. Hij zei dat het moeilijk wordt als straks offers gevraagd worden van de werknemers die wel arbeid als tegenprestatie bieden en dat de regering zondermeer geld int. Hij kan zich indenken dat de Shell met lede ogen toeziet dat de regering geen duidelijke bestemming heeft voor die 28 miljoen gulden. Ondertussen wordt er wel toe overgegaan om gelden te stoppen in noodlijdende bedrijven als CDM, ALM en Albo. Het is pijnlijk als van het eenzeer noodlijdende bedrijf Shell gelden worden onttrokken om te steken in andere maatschappijen die er slecht voor staan.

TACTIEK

Van de andere kant, zo benadrukte Koeyers, accepteert de bond niet dat de Shell-directie de bond gebruikt voor deze tactiek. De kans is groot dat deze zaak bij de voortgang van de cao-onderhandelingen al wordt ingebracht.

Protocol vereist voor uitvoering

Aanzet bevolkingsonderzoek van GGD

WILLEMSTAD—Bij de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (GGD) wordt op het ogenblik hard gewerkt aan de opstelling van een protocol. Dit protocol moet dienen als handleiding bij een veelomvattend bevolkingsonderzoek dat de GGD van plan is hopelijk nog dit jaar te kunnen aanvangen. Wanneer deze handleiding eenmaal compleet is, zal een eerste aanzet zijn gegeven aan de uitvoering van een onderzoek dat onder de gehele Curaçaose bevolking moet plaatsvinden, zo bevestigde GGD-hoofd, dr. Mac Kibbelaar, vandaag tegenover de Amigoe.

Het ligt in de bedoeling onder de bevolking een epidemologisch onderzoek in te stellen, zodat aan de hand van de verkregen gegevens de gezondheidsstatus kan worden bepaald. Hierbij zal ondermeer worden uitgegaan van de mortaliteitsgegevens over 1981. Verwacht wordt dat tegen de tijd dat het onderzoek aanvangt, ook kan worden beschikt over de cijfers van 1982. Die waren bijna gereed, meldde het GGD-hoofd.

MORTALITEITSGEGEVENS

Uit de mortaliteitsgegevens blijkt, zoals ook al in het jaarverslag van de GGD werd vermeld, dat in 1981 68,1% van de doodsoorzaken herleid konden worden naar hart- en vaatziekten (32.8%), aandoeningen van de luchtwegen (5,6%), perinatale oorzaken (8,9%) en maligne (kwaadaardige) aandoeningen (20,8%). Met name deze vier oorzaken zouden dan ook in het massale bevolkingsonderzoek aan de orde komen, aldus drs. Kibbelaar. Hij wees er op dat de percentages voor hart- en vaatziekten en voor de maligne aandoeningen nagenoeg gelijk waren als die in de geïndustrialiseerde landen. Daarentegen waren de cijfers voor de peri-natale sterfte (waarmee de levenloos geborenen en de zuigelingen die binnen een week na de geboorte stierven worden bedoeld) beduidend hoger dan in de rijke landen. Zij waren zelfs hoger dan de percentages in de regio, in landen die minder middelen tot hun beschikking hadden dan Curaçao, benadrukte hij. Weliswaar wezen de voorlopige cijfers over 1982 op enige daling; zij bleven verhoudingsgewijs hoog. Toeval kon zoiets niet zijn, zodat waarschijnlijk meer informatie hieromtrent zou kunnen worden verkregen uit het bevolkingsonderzoek.

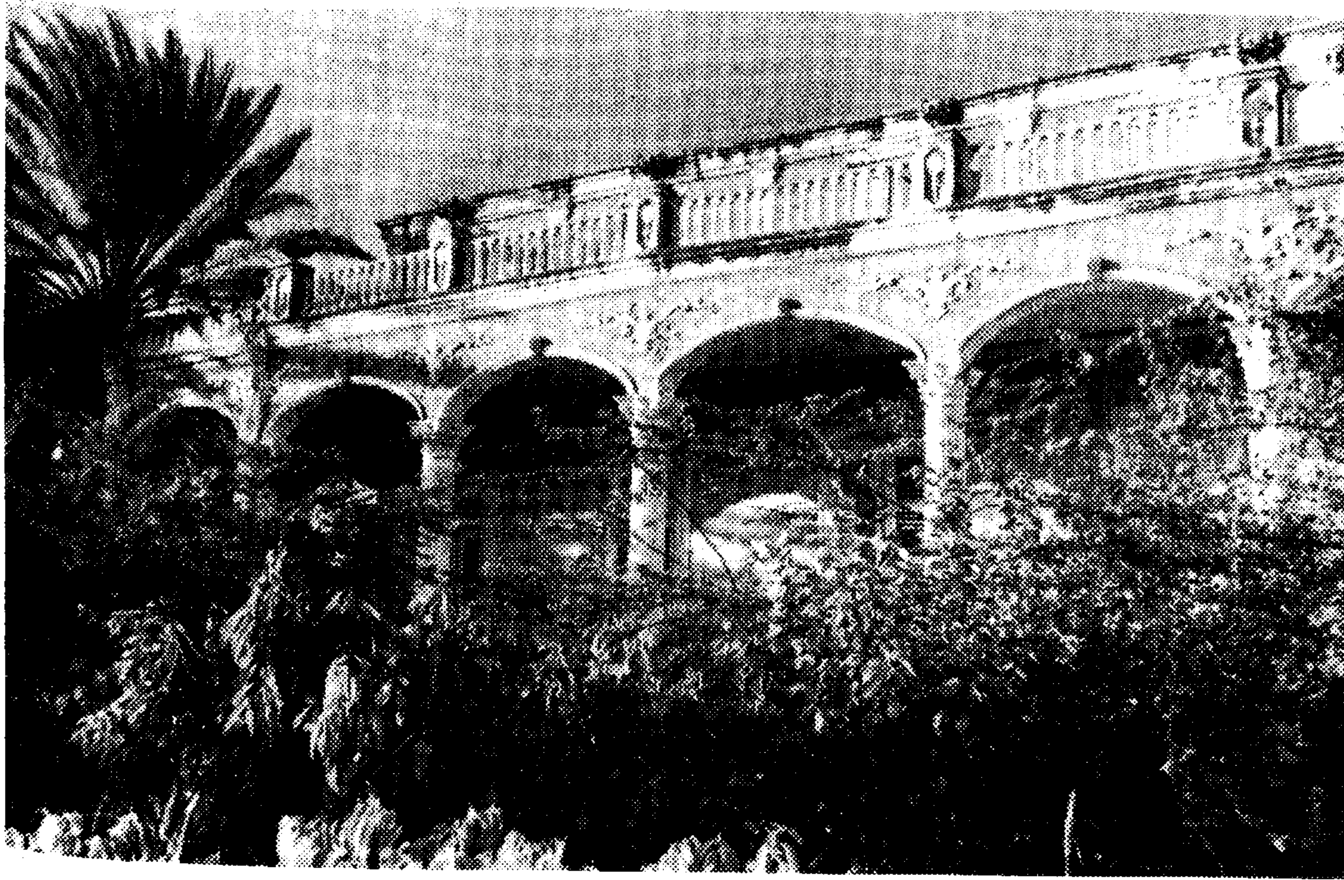
De resultaten van het onderzoek, waarmee zeker twee tot drie jaar gemoeid zou zijn, konden een waardevolle bijdrage leveren in de uitvoering van de gezondheidszorg, was Kibbelaar van mening. Uit de gegevens kon tevens gedestilleerd worden of er in financieel opzicht opschuivingen moesten plaatsvinden binnen de gezondheidszorg. Uiteraard zou het curatieve gedeelte van deze zorg altijd voldoende aandacht moeten krijgen. Dat nam echter niet weg dat misschien uit de verkregen cijfers een verschuiving naar de preventieve zorg noodzakelijk zou blijken. Daarbij diende men overigens wel voor ogen te houden dat er geen overbodige verschuivingen mochten plaatsvinden die een evenwichtige uitvoering van de gezondheidszorg konden verstoren, aldus GGD-hoofd Kibbelaar.

Kans mr Ralph Richardson als nieuwe minister

WILLEMSTAD — De regeringspartijen overwegen sterk om huidig gezaghebber van Sint Maarten, mr Ralph Richardson, op te nemen als minister van Staatkundige Structuur in het kabinet-Martina.

Het steekt de huidige regeringspartijen dat het formatie-overleg met de MEP geen voortgang te zien geeft, maar er ondertussen geen vaste minister is voor staatkundige zaken. Die post wordt op dit moment door premier Martina waargenomen. In het licht van de belangrijke staatkundige wijzigingen die voor de deur staan, wordt dat geen gezonde situatie geacht.

Om daar enigszins aan tegemoet te komen is gesproken over de het ministersschap van mr Richardson. Hij zou daarvoor zijn gezaghebbersschap wel moeten laten varen. In hoeverre dat voornemen uitgevoerd wordt, is nog niet nagetrokken worden. Van officiele zijde werd geen commentaar gegeven.



WILLEMSTAD — De «kas di bolo», zo wordt dit pand op Scharloo populair genoemd. Het is een gebouw dat in zijn glorieuze periode veel weg had van een mooi opgedofte taart; vandaar de naam. De zoete kleur die het kreeg en behield bij elke nieuwe lik verf, versterkte die indruk alleen maar.

Laatstelijk was het Bureau voor Levens- en Gezinsmoeilijkheden in dit gebouw ondergebracht. Maar het pand is fysiek in zo'n slechte situatie beland, dat het levensgevaarlijk is geworden er zich in de omgeving te vertoeven. Het is zolang en zozeer verwaarloosd dat onkruid de toegang tot de voordeur verspert.

Recentelijk is bericht uit Nederland ontvangen dat gelden zijn gevoteerd voor financiering van de restauratie aan dit oude aparte herenhuis in de stad.

Het bruin bakken in de West

DE HOOGSTE verkoopcijfers hebben biedt nog geen enkele garantie over de kwaliteit van het krante-product. Dat bewijs levert dag in dag uit in Nederland De Telegraaf, een krant die er niet bepaald om bekend staat een hoogstaande journalistiek peil op na te houden. Een krant met een rot verleden uit de oorlog. Een krant ook die zich — om wille van de verkoop — de culturele minderheidsgroepen in Nederland, de Antillianen niet uitgezonderd, meermalen pleegt af te zetten.

Nog geen twee jaar geleden werd in die krant al de indruk gewekt dat Curacaoënaars vanwege de vermeende socialistische signatuur van de overheid urenlang in de rij stonden aan het loket van het Bevolkingskantoor op Scharloo op zoek waren naar een "Nederlands" paspoort. Daarmee zouden zij hun toevlucht willen nemen in Nederland, het "beloofde land". De Jan Klaassen van een journalist die dat artikel van toen aan De Telegraaf leverde, moet geweten hebben dat het vakantie-gangers betrof die slechts verlenging van hun paspoort wilden. Van de exodus naar Nederland klopte niets. Integendeel de jongste cijfers geven aan dat meer en meer Antillianen, inclusief Curacaoënaars, naar hun eiland terugkomen tegen een terugloop in de gang naar Nederland.

Recentelijk stond er weer zo'n onnodig grievend stuk over Antillianen in datzelfde blad. Daar stond de naam Arnold Burlage als scribent bij. "Veel Nederlanders verlaten Antillen", omdat "woon- en leefklimaat steeds slechter" wordt. Nog even afgezien van de waarheids-gehalte van die boute stellingen, is het de vraag hoeveel Nederlanders de laatste jaren besloten hebben te emigreren, omdat zij het in Nederland niet meer zien zitten. Het aantal aanvragen uit Nederland voor banen op Antillen is toegenomen in de laatste jaren. Bij de Amigoe alleen komen ze ook binnen.

Weinig origineel waagt De Telegraaf het opnieuw te melden dat Nederlanders "in groten getale" wegtrekken van de Antillen. "Groeiende discriminatie, onveiligheid, politieke en arbeidsonrust, radicale vakbonden met lijnen naar Cuba en het regime van Desi Bouterse in Suriname en het verdwijnen van westerse voorzieningen, vooral op onderwijsgebied, maken het leven van onze landgenoten in de West steeds onaantrekkelijker". Het ontbreekt er nog maar aan dat er "onze West" stond.

Een marine-zegsman weet te melden dat het onderwijs voor kinderen uit Nederland achteruit gegaan is. Op welke gronden hij dat meent te kunnen stellen, staat er niet bij. En ach, wie maakt zich zorgen om de kinderen van de "inheemsen"? De enige garantie voor goed onderwijs is als het in de Nederlandse taal gebeurt; dat is kennelijk de mening die daar heerst.

Contradictie ontbreekt ook al niet. Enerzijds wordt bevestiging van de vermeende angsten gevonden in een "uittocht" van Nederlandse leerkrachten. Anderzijds wordt evenzeer het "Antillianiseringsproces" gelaakt volgens welke steeds minder Nederlandse onderwijzers er aan de bak kunnen. Zo-als de wind waait, waait mijn jasje.

"Onze correspondent in Willemstad" mag deze portie negativisme met een roomsausje afmaken door te melden dat voorrang gegeven wordt in het onderwijs voor eigen mensen ten koste van de kwaliteit. Een vorm van paternalisme die twee eeuwen geleden niet misstaan zou hebben. Och, voor die krant geldt dat de missie weer volbracht is.

Met alle kritiek die er op de lokale journalistiek wordt geuit, soms heel terecht, is het goed te weten dat zo bruin als ze het bij De Telegraaf bakken hier toch zelden of nooit vertoond wordt.

Premier op Totolika-congres:

Samenwerking vereist in gehandicaptenzorg



PREMIER MARTINA

WILLEMSTAD— Het is uiterst belangrijk dat er meer samenwerking komt tussen het land, eiland en de sociale groepen en individuelen die werken aan de zorg van gehandicapten. Zo verklaarde minister president Don Martina gisteravond bij de opening van het Totolika-congres.

Totolika viert dit jaar het tiende bestaansjaar en organiseerde diverse werkdagen met als hoogtepunt het congres dat dit weekeinde in het Centro Pro Arte gehouden wordt.

De premier legde uit dat een werkgroep opgesteld is dat adviezen moet uitbrengen over het door de regering te voeren beleid ten opzichte van gehandicapte personen. In het beleid moet rekening gehouden worden met de laatste ontwikelingen op het gebied van gehandicaptenzorg, aldus Martina. Hij voerde ook cijfers aan uit het recentelijk gepubliceerde census-resultaat, waaruit blijkt dat ongeveer 6600 Antillianen (bijna drie procent van de bevolking) een handicap heeft.

Op basis hiervan hiervan moet een beleid vastgesteld worden met:

-veranderingen in de bestaande wetten voor verbetering van de levensomstandigheden van de gehandicapte;

-gebruik van de communicatie media ten behoeve van acceptatie van de gehandicapten in de gemeenschap;

-de eventuele fiskale faciliteiten voor het verschaffen van de nodige attributen voor de gehandicaptenzorg;

-hulp aan de betreffende groepen en instanties;

-aanpassing van het onderwijs door middel van oriëntatie systemen en middelen ter ontwikkeling van de gehandicapte;

-het gebruik van de laatste ontwikkelingen op het gebied van gezondheid, ook ter bijdrage aan de ontwikkeling van de persoon.

Martina noemde zowel direkt als indirekt de Totolika een pionier op haar gebied. Direkt, in die zin dat er daarvoor zeer weinig gedaan werd aan gehandicaptenzorg, en indirekt doordat haar aktiviteiten geholpen heeft anderen bewust te maken van hun mede-verantwoordelijkheid ten opzichte van hun gehandicapte medemens.

Bij de opening hield ook mevrouw Aminta da Costa Gomez, Totolika-voorzitster een toespraak, waarin ze een korte samenvatting gaf van de activiteiten van de afgelopen tien jaar. Drs Nelson Coffie, psycholoog en bestuurslid van diverse verenigingen voor gehandicapten, wees in het bijzonder op de informatie van de gemeenschap. Hij meent dat samenwerking op dat gebied tussen de zes Antilliaanse eilanden mogelijk moet zijn, en tevens op het gebeid van vorming van personeel en onderzoek en planificatie.

Römer sterke kandidaat gouverneur

WILLEMSTAD — Prof dr René Römer, rector magnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA), is de meest waarschijnlijke kandidaat voor de vacante post van gouverneur.

Van officiele zijde viel vanmorgen ontkenning noch bevestiging te krijgen van het voornemen van het kabinet-Martina om prof dr Römer voor te dragen. Die voordracht is nog niet geschied. Die moet gedaan worden aan koningin Beatrix in Den Haag.

Prof Römer volgt daarmee drs Ben Leito op die bijna veertien jaar lang die post heeft bekleed. Per 1 october treedt hij uit functie als zodanig. Prof Römer heeft zitting gehad in tal van commissies en werkgroepen die zich hebben geworpen op de staatkundige problematiek van de Antillen. Als docent sociologie is hij verbonden aan de UNA. Twee jaar geleden, bij zijn aanstelling tot rector-magnificus, werd hij de eerste gewoon hooglerar van de Antilliaanse universiteit. Prof Römer is tevens adviseur van de Raad van Commissarissen van de Amigoe.

Enkele maanden geleden maakte de PNP zich sterk voor de kandidatuur van Edsel «Papy» Jesurun voor dien post. Kennelijk hebben de partijen elkaar nu weten te vinden in de kandidatuur van Römer.

Vanwege hangende ALM-zaken

Uitstel Guyana-reis van minister Ellis

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — De voorgenomen reis van minister Rudy Ellis van Verkeer en Vervoer naar Guyana is voor onbepaalde tijde uitgesteld. Er zijn belangrijke ALM-zaken aan de orde die maken dat ALM-functionarissen niet meer mee kunnen.

Naar de bewindsman in een telefoongesprek vanuit Bonaire aan de Amigoe meedeelde vindt er maandagmiddag om vijf uur een belangrijke vergadering plaats in het Fort Amsterdam over de ALM tussen de regering als ALM-aandeelhouder, de Raad van Commissarissen en de ALM-directie. Daarvoor is de aanwezigheid vereist van president-commissaris George Curiel en van financieel manager van de ALM dr Valdemar Marcha. Die twee personen zouden ook deel hebben uitgemaakt van de delegatie die Ellis zou aanvoeren naar Guyana deze dagen.

De Guyanese autoriteiten zijn inmiddels formeel op de hoogte gesteld van hget uitstel van de reis. Het is nog niet bekend wanneer die doorgaat.

Het was de bedoeling om met de Guyanese autoriteiten te praten over de mogelijkheden voor overmaking van een bedrag van ruim een miljoen gulden die daar op rekening van de ALM staat. De maatschappij kan niet aan dat geld komen vanwege de restricties die de Centrale Bank van Guyana heeft opgelegd voor financiele transacties met het buitenland om zo de eigen deviezen-reserves op peil te houden. In de huidige zeer précaire financiele situatie van de ALM kan de maatschappij dat geld zeer goed gebruiken. In voorlopige contacten hebben de Guyanese regerings-vertegenwoordigers zich bereid getoond medewerking te verlenen aan de Antilliaanse regering.

Begroting 1983 in raadsvergadering

WILLEMSTAD — De Eilandsbegroting van dit jaar komt dinsdag aan de orde tijdens een openbare vergadering van de Eilandsraad. Deze vergadering is opgeroepen voor 's ochtends negen uur in de vergaderzaal van de Staten. Zoals te doen gebruikelijk wordt deze vergadering rechtstreeks uitgezonden via Radio Hoyer 2. Begrotingsbehandelingen plegen erg uit te lopen en daarom enkele dagen in beslag te nemen.



WILLEMSTAD—In Quinta Guadeloup aan de Caracasbaaiweg vond gisteren een nieuwe persconferentie plaats van de directie van de ALM en de commissarissen van het bedrijf. Het waren voornamelijk president-commissaris George Curiel en commissaris Clarence Richardson, liaison naar de ALM-bonden toe, die het woord voerden. Richardson zei dat maatregelen worden doorgevoerd die zij als commissarissen nodig achten voor het voortbestaan van de onderneming.

WILLEMSTAD — Zes werkgroepen werden er gisteren door minister-president Don Martina geïnstalleerd. De samenstelling daarvan ziet er als volgt uit:

Gemengde juridisch-institutionele werkgroep: mr C.M Gruning van Juridische Zaken (Land), drs Harold ter Haar van Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB), J.S.Becker van het Departement Staatkundige Structuur der Eilanden (SSE), mr G.T. Pieters Kwiers van Curaçao, mr Neppi Henriquez, mr John van der Kuyp en Arturo Muyale, allen van Aruba. Secretarissen zi n mr Ben Wilms, dienst Wetgevende en Constitutionele Zaken (WCZ) van Aruba, en mr O. Koolman van SSE.

Gemengde financieel-economische en monetaire werkgroep: drs Jos Buis, Departement van Financien (Land), drs Kenneth Abraham, departement van Economische Zaken, Oscar Steenbaar RA, directeur der Belastingen, drs Harrie Snoek, Centrale Bank, mr Maurits Larmonie, dienst Financien van Curaçao, drs Humphrey van Trikt, drs Flip Croes en mr R.Tchong, alle drie van Aruba. Secretarissen zijn R. Thijssen van WCZ-Aruba en L. van Romondt van SSE.

Gemengde werkgroep Personeel: mr E.F. Sasso en mr W.E Fortin, beiden van het Centraal Bureau Personeelszaken, Bèbè Rojer van ABVO, R.P. Sommer van NAPB-Aruba, G. Wolff van SEPA, G.R. Christiaans van GABA/BTG, R.Bloeiman van Curacao en F. de Mey en F. Solognier, beiden van Aruba. Secretarissen zijn G. Hendriks (SSE) en K. Boekhoudt (WCZ-Aruba)

Werkgroep Grensafbakening: mr O. Kraal, Juridische Zaken (Land), Clark Gomes Casseres MA, Bureau Oliezaken (Land), drs Eric Kleinmoedig voor Curaçao en mr Tabaré Monzon en drs A. Curet voor Aruba. Secretarissen zijn mr Ben Wilms (WCZ) en J.S. Becker (SSE).

Werkgroep Land (juridisch/ institutioneel/ politiek): mr Carlos Dip en mr N.G. Navarro van Juridische Zaken (Land), mr Mito Croes van SSE, mr A.F.M. Torres van Curacao en nog iemand aan te wijzen voor het Departement van Financien van Land. Secretarissen zijn I. Boekhoudt (SSE) en mrvewrouw mr Raquel Reuyl-Raven, Bureau Staatkundige Structuur Curaçao.

Werkgroep Financieel-economische deskundigen: Clark Gomes Casseres MA (Land), E. Mansur voor Aruba en een nog aan te wijzen vertegenwoordiger voor Aruba en Land samen. Secretarissen zijn mr Antonito «Mito» Croes (SSE) en mr W.G. Ter Weeme (WCZ).

Premier Don Martina:

Onrust blijft in licht van status aparte

WILLEMSTAD — De constitutionele en staatkundige veranderingen die de status aparte van Aruba met zich meebrengt veroorzaken een zekere vorm van onzekerheid en onrustigheid. Dit zei Don Marina gistermiddag bij de installatie van de werkgroepen die de consensus-punten van de Ronde Tafel Conferentie zullen uitwerken.

De premier is van mening dat deze onzekerheid en onrustigheid verergerd wordt in de toch al lastige economische crisis en vindt het daarom van belang dat de werkgroepen zodanig te werk zullen gaan op basis van begrip. Alleen dan, zo ging de premier verder, zal er een hechte samenwerking kunnen ontstaan.

De verschillende werkgroepen die gisteren werden geïnstalleerd zullen de consensus-punten uitwerken die tijdens de Ronde Tafel Conferentie in maart van dit jaar in Den Haag geformuleerd zijn.

Tijdens deze Ronde Tafel Conferentie werd besloten dat per 1 januari 1986 Aruba haar status aparte krijgt en de overige vijf eilanden samen de Nederlandse Antillen zouden blijven vormen.

Remitido

Fantasma

DESPUES KU MI a hasi diferente yamada telefoniko i mi a kombersá ku diferente persona tantu di ABN, Centrale Bank i Banko Maduro, finalmente mi a bini komprondè di Bank Maduro ku 100 Cruzeiro Brazilero tin e balor di 16 sen di Korsou (figurabo: zestien centen). Mi ke ekspresa mi preokupashon pa e ariba menshona en relashon ku e viahe resien hasí dor di nos diputado di Turismo, George Hueck, huntu ku un delegashon di mas o menos 10 persona. Supuestamente pa promove turismo di Korsou na entre otro paisnan manera Brasil, Jamaika, Sto. Domingo, Argentina, etc. Pa motibu cu George Hueck tin algun dia kaba na Korsou i e silencio profundo ku ta reina, mi ke hasi nos diputado di Turismo algun pregunta relashoná ku e biahe aki ku na mi pareser tin aspektonan di un biahe fantasma.

Naturalmente ta di komprondè ku nos diputado di Turismo i su delegashon a biaha riba kuenta di gobierno insular o manera pueblo sa bisa, nan a bai keiro ku plaka di pueblo. Mi ta masha ansioso pa sa kuantu koktel partis, lunch i diner a wordu tené i kuantu nan lo bai kosta nos pagadónan di belasting. Nos tur sa ku kada un di e paisnan ku nos diputado a bishita ta den un situashon mas prekario ku nos aki na Korsou. Nos tin hopi ekspereensha tambe di e klase di turismo ku nos ta haña di e.o. Jamaika i Sto. domingo. Mi lo tene mi solamente na e biahe di Brasil.

Brasil ta un pais ku problemanan sosio-ekonomiko financiero mas malu ku Korsou. Un turista Brasilero lo mester tin miles i miles di Cruzeiro pa e por bini Korsou. Mi ta duda ku nos lo haña turista Brasilero. Lokual si nos por haña ta gobernantenan Brasilero meskos ku diputado George Hueck ku gusta biaha ku plaka di belasting di pueblo. Gobiernu di Korsou tin representantenan di turismo na diferente pais, manera Venezuela, Sto. Domingo, Buenos Aires etc. Si e representantenan aki ta funshoná manera mester ta, nos diputado por a keda Korsou pa ehekuta o studia e rapport Turismo Awor o Nunka. Lo bo yamami un persona negativo o pesimista pero en realidat mi ta un realistiko. Nos mester biba un bida real i no sinta soña ku nos wowonan hanchu habrí o manera Hulandesnan sa bisa "luchtkastelen bouwen". Nos no por kulpa nos diputado di Turismo pa ku e biahe fantasma aki, pasombra si un instansha gubernamental ku ta Centrale Bank mes no sa e balor di e Cruzeiro Brasilero, ta kon nos ke kulpa George Hueck.

HERKUL A.G.

NOTA DI REDAKSHON: Loke ta remarkabel si ta ku dia lider di bo partido Agustin Díaz tabata hasi mesun klase di bishita afó komo diputado di Turismo, ningun biaha bo a haña inspirashon pa dediká mesun tipo di atenshon n'esei. Esaki ta djis un remarke nada mas.

Bedrijf en overheid ontberen aflossingsgeld

Sanerings-maatregelen ALM worden uitgevoerd

WILLEMSTAD — De ALM heeft gisteren geen geld overgemaakt ter betaling van de tweede aflossingstermijn op haar nieuwe vliegtuigen, terwijl de centrale regering ook geen rooie cent heeft om haar garantieverplichting na te komen. Na voor de zoveelste keer de keiharde feiten te hebben herhaald, verklaarde een grimmige president-commissaris George Curiel zich gisteren bereid, ondanks wat voor oppositie dan ook, de maatregelen te nemen die nodig zijn om de nationale luchtvaartmaatschappij van een snelle dood te redden.

Tijdens een persconferentie gisteren in Quinta Guadeloupe aan de Caracasbaaiweg, verhaalden president-commissaris George Curiel en zijn collega Clarence Richardson het traject van de Raad van commissarissen en de directie tot dusver. Het urgentieplan dat op 25 juli was gepresenteerd was vrijwel helemaal in praktijk gebracht behalve het gedeelte aangaande de verlaging van de personeelskosten. Deze zijn nog steeds onevenredig hoog voor een maatschappij als de ALM.

CONSENSUS

Voor wat betreft de verlaging van de personeelskosten koos de leiding van de ALM voor een uitgebreide dialoog met de vertegenwoordigers van het personeel, waaruit een consensus zou moeten komen over de aanpak die zou worden gehanteerd in de bezuining. Nadat er echter om en nabij de 30 vergaderingen zijn gehouden met de werknemersvertegenwoordigingen, zonder dat men tot een eensluidende conclusie kwam, en waarbij zelfs zover gegaan is zwart op wit te beloven dat het personeel voortaan ook in de winst zou moeten delen, begon de tijd te dringen en werd het ALM-bestuur wat ongeduldig.

De meeste vakbondsleiders schenen de ernst van de situatie niet te kunnen of niet te willen begrijpen. Men kwam met eisen waarover de topleiding geen zinnige beloften kon doen, terwijl bleek dat ook het personeel schijnbaar de ernst van de problemen niet door had. Een poging van de Raad van Commissarissen donderdag om voor alleszekerheid maar weer de hele situatie afdeling per afdeling aan het personeel te gaan uitleggen, werd door de grootste vakbond NABLP als een belediging opgevat. De vakbond vond het onrechtmatig en onethisch dat de werkgever aan haar werknemers informatie gaf en deed een dringend beroep op de directie om er onmiddellijk vanaf te zien. Ook van de FTA op Aruba werd een soortgelijke boodschap ontvangen.

KERSTBONUS

Gezien de steeds somberder wordende vooruitzichten, zo werd gisteren verklaard, is de Raad van Commissarissen vast besloten alle maatregelen te nemen die nodig zijn om het bedrijf in stand te houden, ongeacht of bepaalde sectoren binnen en buiten het bedrijf dit leuk vinden of niet. De Raad van Commissarissen is hierbij ook niet van plan te wachten op het resultaat van een door de NABLP te houden referendum. "Dat is een interne aangelegenheid van de NABLP", verklaarde Clarence Richardson. "Wij zullen de maatregelen nemen die overeengekomen zijn in het voorlopige akkoord van dinsdag". Volgens dit voorlopige akkoord zullen van het hele ALM-personeel de vakantietoelage en de Kerstbonus worden ingehouden, terwijl de directieleden, behalve vakantietoelage en Kerstbonus ook één procent van hun salaris per maand zullen betalen aan dekking van ziektekosten. Voor de rest van dit jaar, zal dit een besparing opleveren van 1,6 miljoen gulden oftewel ongeveer 12 procent van de personeelskosten.

Vanmiddag wordt in het Fort Amsterdam opnieuw vergaderd. Vandaag moet nog zeven miljoen gulden worden overgemaakt naar de Exim-bank in de VS voor de aflossing. Aangezien de regering en de Staten zichg garant hebben gesteld ingeval de ALM in gebreke blijft, ziet het er naar uit dat dat ook zal gebeuren. Minister Gilbert de Paula van Financien heeft de ALM-commissarissen dat al toegezegd, naar uit doorgaans goedingelichte bronnen is vernomen vanochtend. De regering voelt zich daartoe verplicht ten opzichte van de ALM.

Zakkenrollers bij barkjes zeer actief

WILLEMSTAD—Bij de visbarkjes in Punda lopen één of meerdere zakkenrollers rond, iedereen wordt door de politie gewaarschuwd hun tas of portemonnee hier goed in de gaten te houden.

Eén man die gisteren bij de visbarkjes inkopen deed, werd van zijn portemonnee bestolen, inhoudende 860 gulden, drie Amerikaanse dollars en een identiteitsbewijs. Ook een dame werd gisteren ter hoogte van de visbarkjes op mysterieuze wijze van haar tas ontdaan.

De dame had in haar tas een portemonnee met 80 gulden, gouden oorbellen, een gouden armband, een gouden halsketting en 4 gouden hangertjes. Zij verklaarde deze spullen in haar tas mee te nemen omdat ze bang was dat ze thuis gestolen zouden worden. Echter ook op straat werd zij er van ontdaan. De recherche heeft beide zaken in onderzoek.

Enseñansa

KARTA ABIERTO di mayornan di alumno di promé klas di C.J.Krijtschool na minister di Enseñansa.

Apresiado señor,

Pa medio di e karta aki nos ke pidi señor su atenshon pa e hecho ku den promé klas di C.J.Krijtschool tin un alumno ku un hèndikèp visual ku mester haña un otro tipo di enseñansa di lokual nan ta duna na e skol aki. Pa motibu ku no tin un enseñansa spesial pa e tipo di muchanan aki, nan tin ku keda na un skol básiko normal. Segun nos a tende di fuentenan digno di kredito tin ainda 7 di e muchanan aki riba diferente skolnan básiko.

Nos, komo mayornan, ta hasi un petishon na señor pa buska un solushon tan pronto posibel pa e muchanan aki, pa via ku nos yunan ta wordu perhudiká door di e tempu ku e maestro tin ku kita foi nan, pa dediká na e muchanan aki. Tambe lo nos tuma kontakto ku tur mayor ku tin un yu ku un semehante hèndikèp pa lanta i bringa pa e tipo di enseñansa adekwa ku nan yu tin derechi riba dje. Atentamente,

J. DE LANNOOY
S.FLORENCIA
i hopi mas

Gezaghebber Ronnie Casseres voor tv:

Invoering Papiamentu van belang voor jeugd

WILLEMSTAD — De beslissing om Papiamentu in te voeren in het onderwijs is een belangrijke beslissing waar vooral de jeugd profijt van zal trekken. Aldus gisteravond gezaghebber Ronnie Casseres in een toespraak voor TeleCuraçao over deze materie. "Geen enkele Curaçaoënaar kan tegen deze maatregel zijn", verklaarde hij.

De gezaghebber en gedeputeerde ing. Willie Franco van Onderwijs gaven in tv-toespraken een nadere toelichting op het besluit. Ged. Franco legde uit dat ernaar gestreefd wordt om ingaande het schooljaar 1984/85 Papiamentu in te voeren als vak op zoveel mogelijk scholen. Daarvoor moeten de nodige voorbereidingen nog getroffen worden. Hij beloofde dat spoedig met de minister van Onderwijs gesproken zal worden over uitvoering van de plannen die ter tafel liggen. Pas in een veel later stadium zal ertoe overgegaan worden om Papiamentu als voertaal op school te introduceren. Maar daar gaan nog meer voorbereidingen aan vooraf.

CONSISTENT

Hij beloofde plechtig dat dit proces "consistent, goed gepland en wetenschappelijk verantwoord" zal verlopen. "We hebben nog veel werk te doen, maar ik heb er vertrouwen in dat het emancipatie-proces van onze moedertaal zonder al te grote obstakels zal zijn in het belang van onze jeugd en onze toekomstige generaties", zei hij.

De gezaghebber nam de algemene filosofie achter deze unanieme BC-beslissing voor zijn rekening. Hij wees er met nadruk op dat het Papiamentu een cruciaal element is van de Curaçaose cultuur en een symbool van het verleden en de toekomst. De diverse elementen waaruit het Papiamentu is opgebouwd symboliseren volgens hem de diverse oorsprong van de bevolking: Afrikaanse, Latijnsamerikaanse en Europese elementen hebben zich op deze eilanden samengesmolten tot iets unieks. "Eerbied voor onze taal betekent eerbied voor ons als volk", aldus de gezaghebber.

LATIJN

Dat er al een lange weg is afgelegd om te komen tot het besluit tot invoering van Papiamentu op school, vindt hij zo vreemd niet. Het gaat om een emancipatieproces dat veel volkeren al hebben doorgemaakt. Zo is de introductie van het Nederlands in het onderwijs indertijd in plaats van Latijn en Frans ook aanleiding geweest voor veel discussies, aldus de heer Casseres. "Maar emancipatie van het volk is een proces dat niet teruggedraaid kan worden. Als Curaçaoënaar kan ik hier verklaren dat ik erg blij ben met deze beslissing. Geen enkele rechtgeaarde Curaçaoënaar kan er tegen zijn, want het bevestigt onze waarde als volk". Hij benadrukte ook dat het geen besluit van een of andere politieke partij betreft, maar juist boven uitsteekt. Hij vond dat er al te lang gewacht is om een bijdrage te leveren in de vorm van een verheffing van de Antilliaanse cultuur.

Enerzijds zal deze beslissing van belang zijn voor een gezonde ontwikkeling van het Antilliaanse kind. Anderzijds zal het voor het Papiamentu zelf een belangrijke stap in de ontwikkeling van de taal blijken, omdat die erdoor verrijkt zal worden. Als gezaghebber gaf hij de garantie dat de voorbereidingen die nodig zijn om een en ander gerealiseerd te krijgen op verantwoorde wijze worden uitgevoerd.

Voorzitter Errol Cova van Kamer van Vakbonden:

Verantwoordelijkheid reikt verder dan louter werknemersbelang

WILLEMSTAD — Omdat de ALM een nationale luchtvaart maatschappij is, reikt de verantwoordelijkheid van de Kamer van Vakbonden verder dan simpelweg de belangen van de ALM-werknemers. Als voorzitter van de KvV heb ik ook verantwoordelijkheid ten aanzien van het voortbestaan van deze voor de Antillen zo vitale onderneming. Aldus KvV-voorzitter Errol Cova die meent dat het laatste voorstel van de ALM-top aan de vakbond NABLP alleszins redelijk is onder de huidige précaire financiele situatie van de maatschappij.

Volgens Cova is inderdaad door de Kamer vergaderd met alle ALM-bonden. Die hebben een lijn uitgestippeld die door de Kamer is aangehouden. "Die lijn hebben wij dus niet zelf bepaald, maar in samenspraak met de ALM-bonden', zei Cova, reagerend op andersluidende verklaringen uit bepaalde NABLP-leden. Die lijn was dat gezien de erbarmelijke financiele situatie van de ALM de werknemers bereid waren tot het doen van offers. Aan de onderhandelingstafel zou verder bekeken worden wat gedaan kon worden voor de werknemers tegenover gesteld zou worden. In principe verwerpt ook de Kamer het idee van inleveren, maar als dat toch gebeurt wordt er wel tegenover gesteld dat er of deelname mogelijk is van de werknemers in de onderneming, of dat de werknemers hun geld op de een of andere manier terugkrijgen(hetzij in de vorm van een winst-uitkering, een lening of aandelen in de firma). Alleen de pilotenbond VNV was het daar niet mee eens. Maar met die uitgangspunten heeft de Kamer van Vakbonden deelgenomen aan diverse vergaderingen van de ALM-bonden met de ALM-vertegenwoordigers over de te nemen maatregelen.

Cova denkt dat wat de NABLP is geboden door de commissarissen en directie van de ALM onder de huidige situatie aanvaardbaar is. Hij respecteert het recht van de NABLP om een referendum te houden. Maar mocht de uitslag daarvan zijn dat het voorlopige akkoord met de ALM-top wordt verworpen, dan mag tegelijkertijd verwacht worden dat de vakbond met een alternatief plan ter tafel komt om de ALM uit de penarie te helpen. Dat is een van de gevolgen van zo'n afwijzing.

Cova kon zijn vermoeden niet verbergen dat vanuit bepaalde hoek binnen de NABLP onrust gezaaid wordt door lieden die erop uit zijn een totale chaos te creëren. Hij zei dat de felle aanvallen die hij nu te verduren krijgt vanwege deze houding zijn ingegeven door lieden die onder normale omstandigheden geen verantwoordelijkheid krijgen te dragen. Hij laakte de wijze waarop sommige media zich al te gemakkelijk laten gebruiken voor het zaaien van onrust en polarisatie. Hij vermoedt dat er ook krachten buiten de ALM aan het werk zijn in deze. Een dringend beroep deed hij op de politici om geen partij-politieke te bedrijven met deze tere zaak.

Nadrukkelijk wees de KvV-voorzitter erop dat hij tot taak heeft de werknemers-belangen voor ogen te hebben. Maar aangezien het gaat om een maatschappij gaat, waar de overheid de meerderheids-aandeelhouder van is, acht hij het tevens zijn taak om de gemeenschapsbelangen te dienen in deze. Het is krankzinnig te denken, aldus Cova, dat overheid ongelimiteerd gelden kan blijven steken in deze maatschappij. Als hij blindelings achter die fracties binnen de NABLP-geleden aangaat die hem nu bekritiseren, dan beschouwt hij zich mede-schuldig aan het onvermijdelijke faillissement van de ALM. "Het gaat in deze niet alleen om de werknemers van de ALM. Het gaat verder dan dat", aldus Cova. "Het is onze nationale luchtvaartmaatschappij, die er is voor de hele gemeenschap. Het gaat dus ons allemaal aan".

De KvV heeft geen vergaderingen gepland over deze materie, maar het KvV-bestuur blijft wel paraat. Met de NABLP is er geen formeel contact meer geweest sedert de laatste vergadering met de ALM-top.

Evenmin heeft de KvV nog wat gehoord van de VNV-sectie Antillen. De ALM-piloten vergaderden gisteren opnieuw in eigen kring. Maar vanmorgen werd er de voorkeur aan gegeven voorlopig geen verklaringen naar buiten af te leggen over de strategie die daar gevolgd wordt.

Verkeers-chaos

WILLEMSTAD— "Heeft rechts voorrang, kan hier linksaf gedraaid worden of moet ik rechtdoor rijden" en "hoe kom ik in het melsnaam bij die pompstation". Zo vroegen vele autobestuurders zich gisteren af bij het rijden op de Cas Coraweg ter hoogte van het Radulphus college.

Gisteren is een nieuwe verkeerssituatie ingegaan die moet dienen om stremmingen in het verkeer te voorkomen. Met alle zekerheid kan gezegd worden dat dat gisteren zeker niet het geval was. Onthutste bestuurders zagen zich plots geconfronteerd met een verbodsbord bij de weg waar ze tot gistermorgen tien uur nog binnenreden. Schichtig moeten zij zich een weg zoeken in de nieuwe situatie die veel verwarring schept. Wonder boven wonder waren er geen aanrijdingen bij het gewirwar der auto's.

Nu is het een feit dat al geruime tijd bekendgemaakt is (door de Amigoe als eerste op 20 augustus) hoe de nieuwe situatie zal zijn. Het zou echter geen kwaad hebben gekund om ten minste de eerste dagen een politie-agent daar te plaatsen die aanwijzingen geeft hoe het verkeer moet bewegen. Want zoals de situatie nu is, ontstaat er een grotere chaos, wat ironisch genoeg juist vermeden moest worden.

Noodtoestand in Peru opgeheven

LIMA—De noodtoestand is opgeheven in Peru, nadat deze ruim twee maanden van krachtis geweest. Hij werd afgekondigd om de bestrijding van de guerrilla te vergemakkelijken.

Premier Fernando Schwald deelde mee dat het besluit om de noodtoestand op te heffen tijdens de vergadering van de ministerraad was genomen, welke werd voorgezeten door president Fernando Belaunde Terry. De opheffing geldt niet het hele land. In negen provincies van departementen als Ayacucho blijft de toestand van kracht. Daar is de guerrillabeweging Sendero Luminoso nog steeds actief. De regering was van mening dat in de rest van het land de subversieve activiteiten teruggedrongen was zodat de beperkende maatregelen niet meer nodig waren.

Massamoord in Libanon

BEIROET — Radio Beiroet heeft vanmorgen «bloedige incidenten» in het christelijk dorp Al Bireh gemeld. Daarbij zouden 50 dorpelingen zijn omgekomen. Volgens andere berichten gaat het om meer dan 110 doden. Het dorp werd veroverd door de vooral uit Druzen bestaande Progressieve socialistische partij.

KAAPSTAD — Het blanke parlement in Zuid Afrika heeft de nieuwe grondwet goedgekeurd, waarbij aan kleurlingen en Indiers wat meer politieke macht wordt gegeven. Voor de overgrote meerderheid, de negers, is dit niet weggelegd.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The Verdict* (18 jr.); 24.00 uur *Making Love* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Fierecillos Indomables* (18 jr.); 22.30 uur *Wild and Beautiful on Ibiza* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Gorp* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Triumphs of a man called Horse* (14 jr.); 24.00 uur *Golden Rendez-Vous* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba, tel.: 25666.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DR. HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren van 15.00 tot 15.45 uur en 18.30 tot 19.30 uur.

FEMALE JAYCEES: 10.00-16.00 uur flora-expositie - Instituto di Cultura (zaterdag en zondag).

SPORT
VOETBAL: 20.00 uur SLD vs Estrella - LSP.

***

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Heidi* (alle leeft.); 20.30 uur *The Verdict* (18 jr.).
Rialto: 20.30 uur *Fierecillos Indomables* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *The Prince and the Pauper* (alle leeft.); 21.00 uur *Gorp* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *Trail of the Pink Panther* (alle leeft.); 20.30 uur *Triumphs of a man called Horse* (14 jr.).

***

DIVERSEN
OTI: 20.00 uur pre-festival - Aruba Palmbeach hotel.

FILMLIGA: 20.30 uur filmvoorstelling - Cas di Cultura (film: "Ko ta tamo peva" — Wie zingt daar zo?).

TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 uur "Carla C" - vert. SELMA.

SPORT
VOETBAL: 16.30 uur RCA vs Bubali - stadion.

VOLLEYBAL: 13.30 uur CBN vs Toyota/CCN; 14.15 uur Penha Strikers vs Galeria Moderno - Sporthal.

TENNIS: 17.00 uur L.Howell vs D. v. Romondt; R.Croes vs F.Geerman - Marlboro Tennispark.

BASEBAL (A-kl.): 10.00 uur Marlboro vs Richmond - Wilhelminastadion.

BASEBAL (AA-kl.): 14.00 uur Coca Cola Rangers vs Ennia Athletics - LSP.

***

MAANDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur Paradera, tel.: 25543.

ROTARY: 18.30 uur dinner meeting - Trocadero.

FEMALE JAYCEES: 18.00-22.00 uur flora-expositie - Instituto di Cultura.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19,

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.
donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

***

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 The Muppet show; 18.00 Little house on the prairie; 19.00 Programma di RVD; 19.30 Instituto di Cultura; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 Sixty Minutes; 22.00 Estreno; 23.00 Sluiting.

ZONDAG: 17.00 Club PTL; 18.00 Greatest heroes of the Bible; 19.00 The new Candid Camera show; 19.30 Show-time; 20.30 Three's Company; 21.00 NBC Sport World; 22.00 Church of Christ; 22.15 For the Record; 23.15 Sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur) 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur) 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur) 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur) 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur) zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag geen mis), dinsdag en donderdag 18.30 uur, woensdag en vrijdag 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur) 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur) 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds. H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. H.Hessen; zondagsschool op dezelfde tijd.

Ing. Edwin Croes aan EVD:

Telefoonproblemen niet altijd door de centrale

ORANJESTAD — Defecten aan de telefoonverbinding hoeven niet precies bij de nieuwe centrale te worden gezocht, daar deze optimaal functioneert. Dit vernam de Eilandelijke Voorlichtingsdienst (EVD) van het hoofd van de Telefoondienst, ing. Edwin Croes, naar aanleiding van klachten hierover.

Momenteel zijn er 21.000 telefoonlijnen op Aruba en worden de werkzaamheden voor installatie van nieuwe kabels voortgezet. Deze graafwerkzaamheden brengen meermalen met zich mee, dat bestaande kabels geschadigd worden, waardoor bepaalde defecten aan de communicatie ontstaan. Bovendien kunnen andere instanties dan de Telefoondienst die langs de weg graven de telefoonkabels beschadigen, hetgeen ook defecten aan de verbinding kan veroorzaken.

Het feit dat de afgelopen tijd — in het kader van het totale telefoonproject — duizenden kabels aan elkaar werden gelast, kan ook met zich hebben meegebracht dat kabels losgeraakt zijn, met het hierboven reeds genoemde gevolg. Telefoongebruikers die bij het bellen bepaalde defecten constateren, zoals gekraak en door elkaar lopende gesprekken, moeten in dergelijke gevallen het nummer 117 bellen, zodat de Telefoondienst de oorzaak kan onderzoeken.

Kampioenen bij tennis in B en C-klasse

ORANJESTAD — In de competitie van de Aruba Lawn Tennis Bond zijn de kampioenen en sub-kampioenen van de C- en de B-klasse reeds bekend. Hieronder volgen de uitslagen van de finale-wedstrijden waarbij eerstgenoemde kampioen is en laatstgenoemde sub-kampioen.

C-klasse, herenenkel: Ronald Manuela-P.Steenmeijer 6-3, 3-6, 6-4; damesenkel: M.Wout-B.Juddan 6-2, 6-4; herendubbel: R.Croes/R.Wout - Gooskens/Termeulen 6-4, 6-2; gemengd dubbel: R.Croes/B.Juddan - L. de Cuba/M.Wout 6-0, 6-4.

B-klasse, herenenkel: Juan de Cuba-Ramiro de Cuba 1-6, 7-5, 6-2; herendubbel: Eric Ponson/Boy Escalona-Emile de Cuba/Max Finchal 6-3, 6-3; gemengd dubbel: E. de Cuba/N.Geerman - G.Wijshijer/B.Genser 6-3, 6-4.

Voor cah'i orgel festival al 7 deelnemers

ORANJESTAD — In Centro di barrio Dakota wordt op 17 september acht uur, een cah'i orgelwedstrijd gehouden. De opbrengst hiervan komt ten goede aan de voorgenomen reis van voetbalvereniging Dakota naar Brazilie. Tot nu toe hebben de volgende personen met hun cah'i orgel ingeschreven:

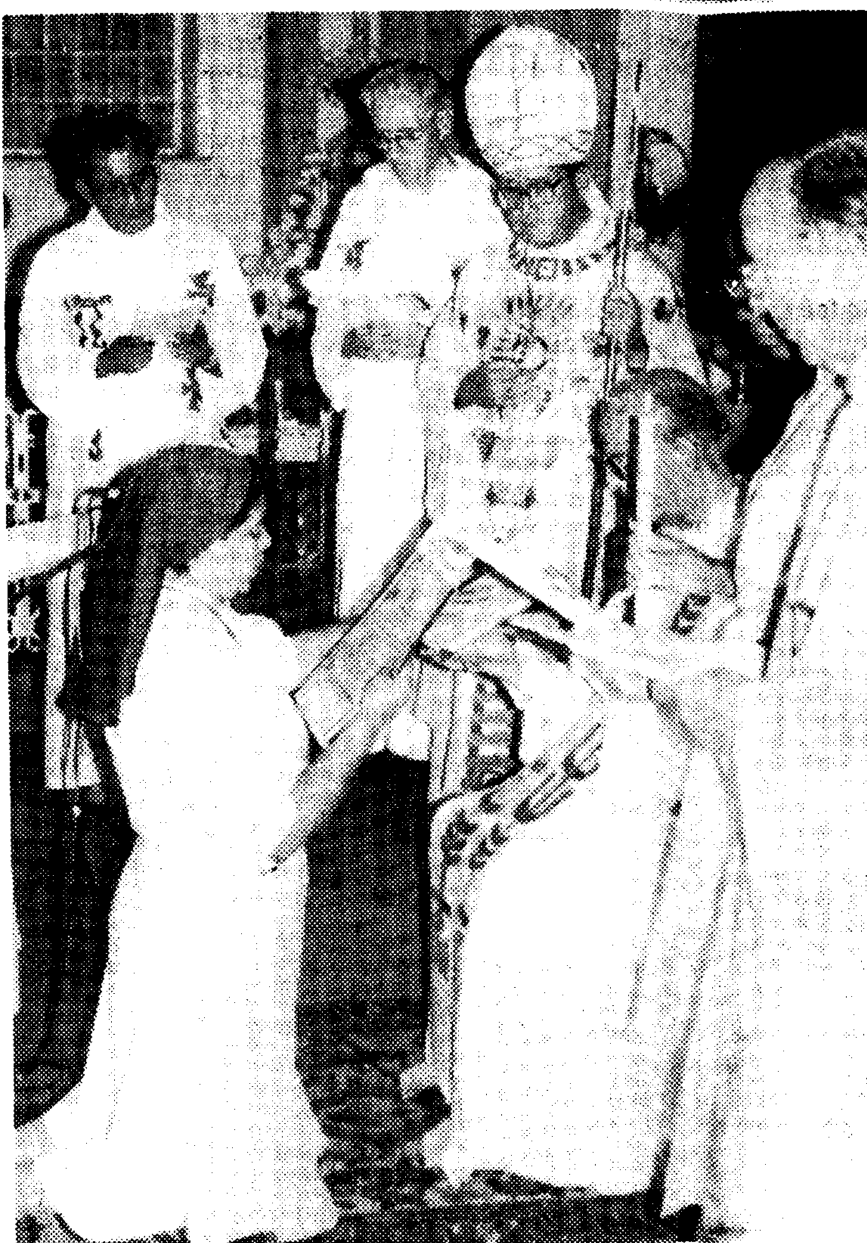
Serapio Maduro (Gloria), Pedro Croes (El Conquistador), Jose Werleman (Sin Igual), Leon Kock (Arubanita), Patan Farro (Flor del Campo. Toni Werleman (El Prufiado) en Ale Werleman (El Negrito Maldito).

Tot en met dinsdag is er gelegenheid om meer deelnemers in te schrijven bij mevrouw Ursula Plaza (Dadelstraat 14, telefoon 24854) of de heer Bikker (Sabana Blanco 1, telefoon 24.700), of bij Centro di bario Dakota.

*****

OXFORD — De stabiliteit van de olieprijs is niet bereikbaar zonder medewerking van de olie-landen buiten de OPEC, zo stelt Opec-secretaris Ali Attiga. Hij doelde op Engeland, Mexico en Noorwegen.







ORANJESTAD — Voor het eerst na lange tijd is een Arubaanse toegetreden tot de Orde van de Zusters Dominicanessen.

Dit is Soeur Catherine Lucy O.P. (Catherine Lucy Maria Carrion), van het convent Salida di Solo, die tijdens een Eucharistische viering in een overvolle St. Franciscuskerk in Oranjestad, haar eeuwige gelofte aflegde. Zij beloofde zich te zullen geven aan God de Vader, Zoon en Heilige Geest, aan de religieuze gemeenschap van de zusters Dominicanessen, dat zij zal leven volgens de regels van de Evangelie en door middel van dit leven te zullen werken voor het geluk van haar medemens.

Op bijgaande foto's (boven) zuster Catherine Lucy vóór de gelofte-aflegging; (midden) het plechtige moment van de gelofte-aflegging ten overstaan van Monseigneur Ellis van Vicaris Erkamp; en (onder) de uitreiking van het kruisbeeld door zuster Marie Juliet aan zuster Catherine Lucy.

Scheepvaart teruggelopen

ORANJESTAD — Het aantal in de afgelopen maand beloodste schepen in de Arubaanse havens, is met 103 schepen achteruitgegaan, vergeleken met augustus vorig jaar. Toen werden er 248 schepen beloodst, terwijl in de afgelopen maand dit aantal 145 schepen bedroeg. Werden vorig jaar augustus 10 toeristenschepen beloodst, ditmaal was dit aantal nihil.

Colombiaanse miljonair voor rechter in VS

Acht jaar & miljoen dollar voor witwassen coke-gelden

NEW YORK — De Colombiaanse handelaar Eduardo Orozco is schuldig bevonden aan het «wit wassen» van 105 miljoen dollar via zijn koffiehandel in Wall Street. Dat geld was afkomstig van de handel in verdovende middelen. Hij werd veroordeeld tot acht jaar gevangenisstraf en een miljoen dollar boete.

De 44-jarige Colombiaanse ondernemer heeft kans gezien 151 miljoen dollar via zijn handel naar een aantal internationale bankrekeningen te filteren. Zo verklaarde een rechercheur van de Amerikaanse narcotica-politie, DEA. Deze beweerde dat 60 tot 70 procent van dit geld tot een bedrag van 105 mil oen dollar, dat op deze manier gewit werd, afkomstig was van de handel in drugs. Edward Guillen, de rechercheur zei, dat dit het eerste geval is dat de overheid kans zag te achterhalen hoe een en ander in zijn werk ging bij het witwassen van geld dat illegaal was verdiend, ook al wil dit niet zeggen, dat de aangehoudene daar direct bij betrokken was.

Orozco is de grootste tot nu toe bekende «witwasser» van geld, dat verdiend is met handel in drugs en die daarvoor ook veroordeeld is. Zo werd van officiele zijde bevestigd. Orozco zegt dat hij niet wist dat het geld waarmee hij werkte afkomstig van drugs was. Dat geld nam hij aan van landgenoten. De rechter was bereid dit te geloven, maar voegde er onmiddellijk aan toe, dat hij het natuurlijk wel had moeten weten. Ook al omdat de handel in cocaïne in Colombia op zo'n grote schaal beoefend wordt. Orozco trachtte zich voor de rechtbank ook wit te wassen door zich te beroepen op zijn nauwe contacten met de Colombiaanse inlichtingendiensten, hetgeen me dupeert in mijn verdediging, aldus de miljonair. Ik ben aan handen en voeten geboden omdat er uiterst belangrijke militaire en politieke aspecten aan de zaak zitten, waarover ik geen mededelingen mag doen. Zo verklaarde hij. Dit in het belang van de nationale veiligheid van Colombia. Dat hij desondanks geen juridische steun had aangezocht in Colombia, kwam volgens zijn advocaat, doordat er juist een machtswisseling was geweest in zijn land. Hij wilde in het openbaar voor de rechter niets zeggen over zijn contacten op inlichtingengebeid. Tegen de DEA-rechercheur had hij het wel gehad over zijn plan om een radarsysteem aan te kopen, dat niet direct verkrijgbaar is in de VS.

Orozco is overigens nog op vrije voeten . Op een borgsom van twee miljoen dollar. Het zit er dik in dat hij in hoger beroep gaat, ook al wil zijn advocaat de indruk wekken dat zijn client er financieel niet meer zo goed voorstaat. Want dat gelooft niemand.

Schumacher de laan uit

KEULEN — Harald "Toni" Schumacher mag uitkijken naar een nieuwe vereniging. Dat heeft Peter Weiand, voorzitter van 1.FC Köln, donderdag zijn doelman medegedeeld. Bovendien werd Schumacher geschorst voor de competitiewedstrijd van zaterdag tegen Waldhof Mannheim.

Weiand meent, dat er van samenwerking tussen zijn club en de 29-jarige doelman van het Westduitse elftal geen sprake meer kan zijn na diens kritiek op het beleid van de club. Schumacher liet zich al eerder in weinig vleiende bewoordingen uit over het bestuur van FC Köln, dat hij niet capabel achtte. Voorts had hij de grootste hand in het overhaaste vertrek van Rinus Michels als trainer.

Op de heenreis van het Westduitse elftal naar Boedapest voor de vriendschappelijke interlandwedstrijd tegen Hongarije (1-1) ging Schumacher weer buiten zijn boekje. Hoewel er een "gentlemens agreement" tussen hem en Weiand bestond, dat hij zich van commentaar en kritiek op de club zou onthouden, trok Schumacher in een interview zo fel van leer, dat collega-international Karl-Heinz Förster van VFB Stuttgart er schande over sprak. Voor Weiand was de maat toen vol. Hij schreef voor donderdag een speciale bestuursvergadering uit met als enig agendapunt: Schumacher. Na twee en een half uur zaten de bestuursleden op één lijn: „Hoeveel klasse Schumacher als doelman ook mag hebben, hoeveel punten hi dit seizoen voor het weinig overtuigend gestarte FC Köln ook behaalde, er valt niet meer met hem samen te werken".

Met de breuk komt een einde aan de privé-oorlog tussen het bestuur van FC Köln en de doelman. Schumacher meende op 22 juni de club vanaf zijn ziekbed (meniscus-operatie) ongevraagd de reddende hand te moeten bieden. In een groot opgemaakt interview eiste hij het vertrek van trainer Michels, manager Löhr en penningmeester Thielen. Alleen in dat geval zou de club van de ondergang gered kunnen worden.

Het bestuur nam deze suggestie niet over. Integendeel. Voorzitter Weiand stelde zich achter de genoemde drie op en legde zijn doelman een forse geldboete op. Bovendien kwam hij in een langdurig, persoonlijk gesprek met Schumacher overeen, dat de werknemer zich in de toekomst van verder commentaar zou onthouden. De opvliegende doelman hield zich daarop enkele weken voor de buitenwacht koest. Achter de schermen werkte hij verder aan het vertrek van Michels. Hij speelde als een volleerde intrigant in op de hetze, die de Westduitse roddelpers tegen Michels had ontketend.

In Boedapest overschatte Schumacher zijn machtspositie. In een interview verlangde hij, dat de club het personeelsbeleid zou aanpassen aan zijn inzichten. Zo eiste hij de aankoop van een spelbepalende middenvelder en dreigde bij een negatief antwoord te vertrekken. Bovendien liet hij doorschemeren dat medespelers en internationals Littbarski en Strack zijn mening deelden.

In werkelijkheid blijkt dat niet het geval te zijn. Strack en Littbarski distantieerden zich donderdag na de training van de uitspraken van hun collega. Daarop kwam het bestuur tot de slotsom, dat het contract met de doelman voortijdig moest worden opgezegd. Schumacher, die een jaarsalaris van 300.000 mark (ruim 180.000 gulden) verdiende, is te koop. Vraagprijs: twee miljoen mark (1,4 miljoen gulden).

Partijraad MEP keert zich tegen Bislip

ORANJESTAD — De MEP-partijraad heeft besloten de houding en het beleid van gezaghebber Pedro Bislip van Aruba rond de gebeurtenissen van 24 april af te keuren. Aldus een verklaring van MEP-leider Betico Croes, die verder zei dat op de partijraad-bijeenkomst practisch alle leden aanwezig waren en dat slechts één lid tegen deze afkeuring was.

De partijraad is de mening toegedaan dat in deze zaak niet de persoon Pedro Bislip betrokken is, maar dat de functionaris, gezaghebber Pedro Bislip, totaal gefaald heeft in deze zaak. Voorts heeft de partijraad — aldus Betico Croes — zijn totale afkeuring uitgesproken over de wijze waarop de politieleiding op 24 april optrad.

Mexicaans festival

ORANJESTAD — Een festival van Mexicaanse liedjes voor de jeugd van 10 tot 15 jaar wordt op 15 oktober in Centro di barrio Dakota gehouden. Ook de opbrengst van dit festival komt ten goede aan de geprogrammeerde reis van voetbalvereniging Dakota naar Brazilie.

De jeugdige zangers die reeds ingeschreven hebben, zijn: Norbertha Arends, Hilberth Arends, Karin Yarzagaray, Anthony Sneek, Oslin Trimon, Achmed Ras en Pedro van der Linden. Nieuwe deelnemers kunnen tot uiterlijk 14 september ingeschreven worden bij Centro di barrio Dakota.

Domino-competitie

ORANJESTAD — De competitie van de Aruba Domino Bond werd met een zevental wedstrijden voortgezet. De uitslagen zijn als volgt: Country Club Noord — Miller Bombers 21-12, Noord Stars — Deportivo Stadion 21-17, Pedro's Place — Ayo 21-16, Tropicana Inn — Seguros Aponte 21-17, Huliba — Trappers 21-18, Madiki Stars — Miller Bombers 21-0 (default-zege), Nwiwa — Warawara Stars 21-6.

Voor morgenmiddag twee uur, zijn de twee volgende wedstrijden geprogrammeerd: Tropicana Inn — Noord Stars (in Deportivo Stadio) en Nwima — Huliba (in sunrise).

Gemakkelijke 10-0 overwinning

Heineken aan zege-kar van Marlboro gebonden

ORANJESTAD — Koploper Marlboro behaalde gisteravond zijn 18e basebaloverwinning door Heineken met 10-0 te kloppen.

Heineken, die tot de 8e inning de achterstand tot 0-4 wist te houden, moest toezien hoe in deze inning Marlboro niet minder dan zes nieuwe runs binnenbracht en de stand in 10-0 veranderde. Dit werd ook de eindstand, nadat Heineken in haar laatste slagbeurt weer op nul werd gehouden.

Marlboro was goed voor tien runs, dertien hits, twee errors, terwijl Heineken nul run, vier hits en twee errors had. Elías Kock werd de winnende pitcher voor Marlboro en Ronald Jacobs verliezer voor Heineken. Beste batter van de wedstrijd was Felix Thiel (Marlboro) met twee hits in twee beurten.

De competitie wordt morgenmiddag om twee uur in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting Coca Cola Rangers-Ennia Athletics.

Syphillis-gevallen zijn toegenomen

ORANJESTAD — De geslachtsziekte Syphillis is de afgelopen jaren overal ter wereld — ook op de Antillen — toegenomen.

Op Aruba is het aantal gevallen zowel in 1981 als 1982 zelfs verdubbeld, vooral onder de leeftijdsgroep 18-25 jaar, aldus verklaarde dokter Cyrril Zaandam.

Voor het jaar 1980 was er een gemiddeld aantal van 80 tot 90 personen die deze ziekte hadden opgelopen. In 1981 en 1982 is dit aantal opgelopen tot ongeveer 200 personen. Ook dokter Zaandam wees op de fatale gevolgen voor pesonen die deze ziekte oplopen, wanneer zij zich niet tijdig door een dokter laten behandelen.

Ex-president Montt:

"Voldaan dat ik plicht heb gedaan"

GUATEMALASTAD — Generaal Efrain Rios Montt voelt zich voldaan zijn plicht gedaan te hebben als president van Guatemala. Zo heeft hij verklaard in een gesprek met het dagblad La Palabra.

Het was zijn eerste openbare verklaring sedert hij een maand geleden aan de kant werd gezet door het leger, dat daarna generaal Oscar Mejia Victores op de presidentiele stoel neerzette. Het leger heeft mij geroepen om te dienen en ik heb dit naar mijn beste vermogen proberen te doen, aldus de ex-president. Toen de militairen mij vroegen op te stappen heb ik dat ook gedaan. Voldaan omdat ik mijn taak had volbracht. Hij weigerde te praten over politieke kwesties maar wilde wel spreken over zijn godsdienstige overtuiging. Ik heb nooit iemand gevraagd om tot de bepaalde kerk toe te treden en ik heb er ook geen campagne voor gevoerd, zei hij tegen La Palabra. Ik heb gesproken over God, de moraal, over de noodzaak de corruptie uit te bannen, over het eerlijk dienen.

AMERIKAANSE HEGEMONIE WANKELT NA 132 JAAR

Duurste sport-evenement ter wereld

Zeeslag Amerikanen tegen Australia II

NEWPORT — Voor het zeilende bevolkingsdeel van de Verenigde Staten en Australië begint dinsdag de 'zeeslag van de eeuw'. Voor de kust van Newport (Rhode Island) vindt voor de 25ste keer het oudste, duurste en meest spectaculaire sportevenement ter wereld plaats: de strijd om de America's Cup, de meest begeerde bokaal in de zeezeilwereld. Het 19,5 meter lange, met de revolutionaire vleugelkiel uitgeruste, zeiljacht 'Australia II' zal de al 132 jaar durende Amerikaanse hegemonie in de strijd om deze trofee trachten te breken. Het bezit van de Australische miljonair Alan Bond ontmoet in de finale de Amerikaanse vertegenwoordiger 'Liberty'.

De Verenigde Staten hebben sinds 1851 de America's Cup in handen. In dat jaar moest de Britse koningin Victoria bij het eiland Wight toezien, hoe de Amerikaanse zwartgelakte schoener „America" zeventien Britse jachten achter zich liet. Sinds die overwinning, halverwege de negentiende eeuw, hebben Amerikaanse zeelui steeds getriomfeerd in de strijd om de America's Cup. Naar schatting hebben Engelse en Zweedse, Australische en Franse, Canadese en Italiaanse ri kaards sindsdien meer dan 700 miljoen gulden uitgegeven om de Amerikanen de zilveren 'emmer zonder bodem" te ontnemen. Tevergeefs. Alleen al de Britse theekoning Sir Thomas Lipton en de Franse jachtbouwer Baron Marcel Bich hebben de laatste jaren zo'n 45 miljoen gulden uitgegeven voor een succes in deze zeilstrijd. Het bleek voor dat doel weggegooid geld.

Dit jaar lijkt die rij van mislukte troonaanslagen een verlenging te krijgen. De 'Australia II' is met zijn gevleugde wiel in de ogen van de kenners favoriet, al geven de engelse bookmakers de 'liberty' met 11 tegen 8 nog als voornaamste kanshebber. De 'Australie II' maakte in de voorronden voor de niet-Amerikaanse landen veel indruk. In 54 races eindigde schipper John Bertrand, de 36-jarige oud-wereldkampioen in de Finn-klasse, 50 keer als winnaar. De verdachtmakingen over illegale praktijken kwamen al snel los. Maandenlang hebben de organisatoren van de New York Yachting Club, een exclusief groepje van miljonairs, de startvergunning van de 'Australia II' ter discussie gesteld. De Amerikanen wilden de door Ben Lexcen geconstrueerden kiel verboden zien.

Zo ver kwam het niet. Met ingang van dinsdag wordt de strijd niet in de rechtszaal, maar op het water uitgevochten. Voor de Verenigde Staten komt de 40-jarige Californische textielfabrikant Dennis Conner naar de Atlantische oceaan. De zeiler uit San Diego verdedigde in 1980 al met succes de Amerikaanse eer in de America's Cup. De 'Courageous' werd in de handen van Connor tot een beroemd schip. Tussen Bertrand en Conner zal het tot maximaal zeven botsingen komen. De zeilcombinatie, die het eerst vier overwinningen achter de naam krijgt, is de nieuwe bezitter van de loodzware beker. John Bertrand, een zeilmaker uit Melbourne, heeft de Amerikanen een hete strijd voorspeld: „We zijn niet naar de Verenigde Staten gekomen om als tweede te eindigen. We zijn hier slechts om te winnen".

De Australiers lijken dit keer in mentaal opzicht superieur aan de Amerikanen. De Australische equipe presenteert zich in Newport als koelbloedig. De ploeg van de Verenigde Staten, normaal vol zelfvertrouwen en gevoel van superioriteit, stapt nerveus rond. Om het moreel van zijn ploeg hoog te houden heeft geldschieter Alan Bond, die voor de vierde keer een boot heeft uitgerust voor de regatta om de America's Cup, de Australische bemanningsleden een gouden schroevendraaier geschonken. De bedoeling van het cadeau is symbolisch: met dat vergulde handwerktuig moeten de schroeven, waarmee de cup aan de eiken tafel in de New York Yachting Club vernageld is, worden losgedraaid.

„Vooral de afloop van de eerste twee wedstrijden zal belangrijk zijn. De Amerikanen zijn de betere zeilers, maar technisch heeft Australie een voorsprong. Niet alleen de kiel, maar het gehele onderwatergedeelte van het bond-jacht is revolutionair", zijn de meningen van de kenners, die zich in Newport hebben verzameld. Voor het duel op de 24,3 zeemijlen lange driehoeksbaan bestaat een ongekend grote belangstelling. De organisatie verwacht voor de finaleraces vijf miljoen kijkers op de kust van Rhode Island.

De bemanningen van beide schepen hopen op redelijk zeilweer. De boten zijn gebouwd om bij lichte tot matige wind te zeilen. Bij zwaar weer lopen de hoog opgetuigde jachten vol en zullen, in het ergste geval, zelfs zinken.

Arguello verlaat boksring na KO

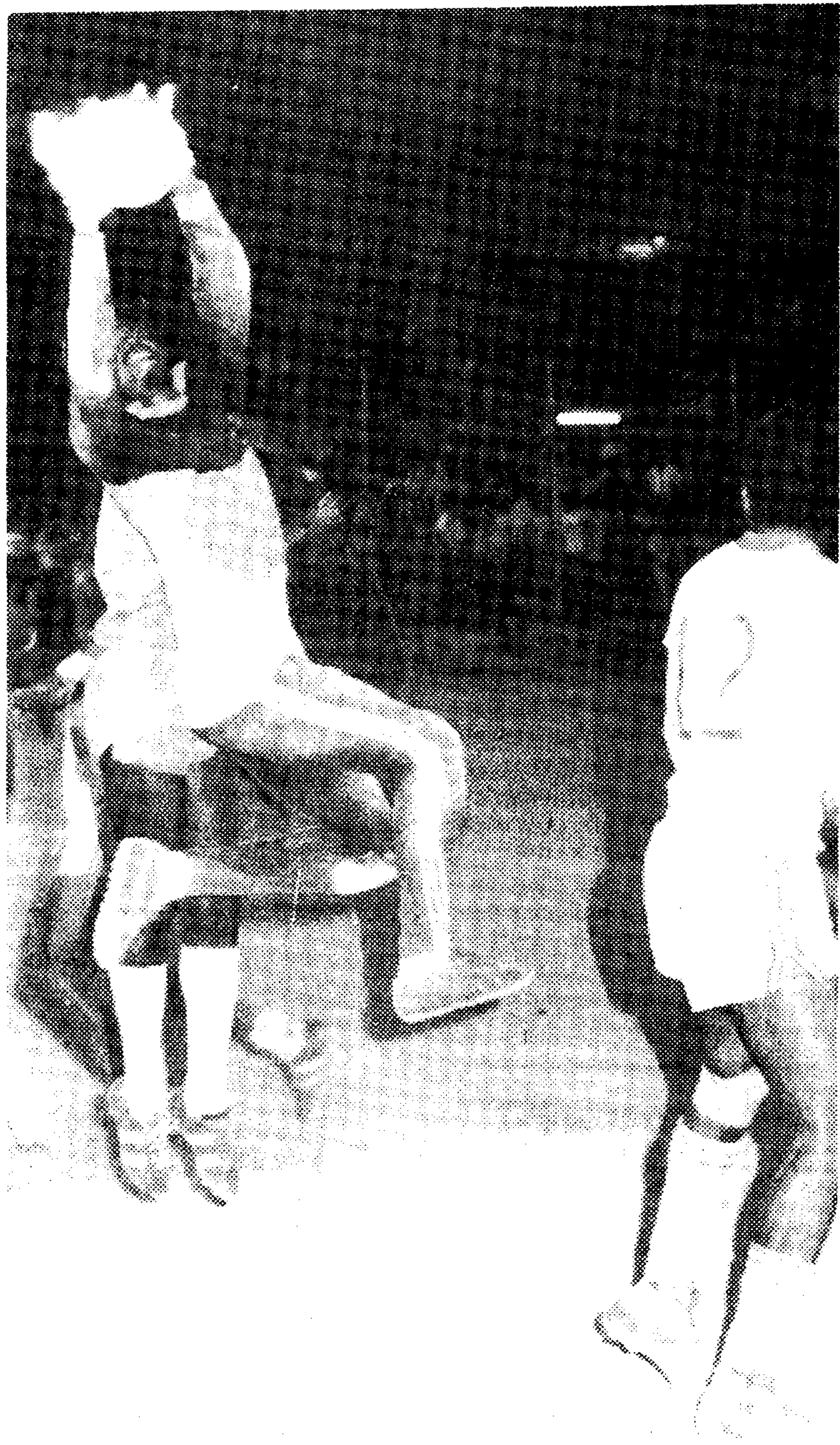
LAS VEGAS — Alexis Arguello uit Nicaragua heeft vandaag zijn imposante boksloopbaan beëindigd. Arguello verloor als uitdager van wereldkampioen lichtweltergewicht, de Amerikaan Aaron Pryor, door een knock-out in de tiende ronde. Onmiddellijk na afloop van het titelgevecht (WBA-versie) in Las Vegas maakte de 31-jarige Arguello bekend een streep te zetten onder zijn vijftienjarige carriere. Arguello had tot zaterdag de hoop de eerste bokser ter wereld te worden met vier wereldtitels achter de naam. De Nicaraguaan was in het verleden wereldkampioen in het vedergewicht (WBA), zwaarvedergewicht en lichtgewicht (beiden WBC).

Tour-crack Hinault met Luis Ocaña

QUESSOY — Bernard Hinault zal het volgende seizoen voor een ploeg uitkomen, die als trainer de Spanjaard Luis Ocaña en als ploegleider Philippe Crepel heeft. De viervoudig tourwinnaar maakte dit vrijdag tijdens een persconferentie in zijn woonplaats Quessoy bekend.

De Spaanse ex-winnaar van de Ronde van Frankrijk begeleidde tijdens de afgelopen Tour de France de Columbiaanse amateurploeg. Crepel was tot 16 augustus jongstleden ploegleider van 'La Redoute-Motobecane', waar hij werd opgevolgd door Bernard Trevenet. Het tweetal is, volgens Hinault, op zoek maar een sponsor, die wel eens van een buitenlandse nationaliteit zou kunnen zijn. Zowel Crepel als Ocaña was al bezig met sponsors die belangstelling toonden voor het steunen van een nieuwe wielerformatie.

Hinault kreeg afgelopen dinsdag van de bedrijfsleiding van Renault te horen dat hij in 1984 geen deel meer zou uitmaken van die ploeg. Hinault wenste bij voortzetting van zijn contract, dat tot 1986 duurde, het vertrek van ploegleider Cyrille Guimard. Die voorwaarde werd echter niet geaccepteerd en Hinault werd op straat gezet.



...e portero di Jong Colombia mester a hasi masha hazaña pa tene diferente tiru riba su gol afó.

Asina mes tres a drenta tòg. Ne otro banda sinembargo mes tantu gol a kai...

UNDEBA — Jong Colombia a bira 3-3

Fiesta di gol den enkuentro di futbol

WILLEMSTAD — Gol na granèl e fanatikada di futbòl ta haña mira den e partidonan di e di tres buelta di e kampeonato. Despues ku SUBT i Victory Boys a perkura pa un produkshon di 5 gol den e partido anterior, UNDEBA/NAC i Jong Colombia/Winkel & Zonen no a keda atras i huntu nan a skor no menos ku 6 biaha ayeranochi den un enkuentro karakterisá pa un gran tenasidat, empuhe ofensivo i ekselente kondishon físiko di tur dos banda. E resultado final, un empate pa 3, a duna hustisia na tur dos ekipo pa e bunita espektákulo ku nan a brinda e (tambe bon) konkurensha di 2061 persona.

E produkshon haltu di gol den e partidonan efektuá te awor den e di tres buelta — ku eksepshon di e enkuentro entre Jong Colombia i Hubentut Korsou ku a terminá ku skor mínimo — ta ilustrá e empuhe grandi ku e ekiponan a sali kune den e rèkta final. E perspektivanan t'ei tambe pa un desaroyo sumamente interesante i emoshonante di loke ta sobrá di e kampeonato. Pa loke ta produktividat spesialmente UNDEBA ta hala atenshon ku un total di no menos ku 7 anotashon den e dos partidonan ku el a hunga. Promé ku e 3-3 di ayeranochi kontra di Jong Colombia e formashon di Bandabao a propiná Sithoc un sota di 4-0.

E kuater ekiponan ku a protogonisá e dos último partidonan di kampeonato no solamente a perkurá pa un total di 11 gol, pero a establesé tambe un rèkórt ku no fasilmente lo por ser igualá i sigur no mehorá. E rèkórt ta un produkshon di 4 gol den menos ku 5 minüt di wega. Manera ta konosí SUBT i Victory Boys a skor dos gol den e último 2 minütnan di nan enkuentro, hungando ya den tempu di leshon, mientras ku UNDEBA i Jong Colombia a skor dos biaha tambe ayeranochi den apenas 3 minüt di wega. Mes dramatiko ku e final di SUBT-Victory Boys tabata mes espektakular pues tabata kuminsamentu di e partido di ayera. Den mei minüt di wega Jong Colombia tabata dilanti kaba mediante un gol di Erwin Ignatius. Ignatius, kende a debutá ayeranochi den fila di Jong Colombia, a haña su chens riba un fayo di defensor Arthur Leito kende den un intento pa kita e bala a pon'é nèt dilanti di pia di Ignatius. Apenas 2 minüt despues sin embargo Kenneth Hooi den un situashon di konfushon dilanti di gol di Jong Colombia ta empahrá e skor atrobe. Na di 40 minüt e ekipo di Boca ta bolbe tuma ventaha ora Wincho Bernadina skor for di un penalti. Esaki despues ku arbitro Rudy Mozes a sentensia infrakshon pisá komete pa Arthur Leito kontra di Wincho mes den area ora e último aki a menasá di skapa di e defensa i bai rumbo pa gol.

UNDEBA a drenta sosieguantò ku un desventaha di 2-1 pero a sabi di bòltu e skor aki na su fabor den menos ku 10 minüt di wega, den e periodo komplementario. Promé tabata Pengpeng Zimmerman kende a empareha e skor konvirtiendo un penalti (despues di hands den area) na di 47 minüt i despues tabata Eric Rosini kende na di 54 minüt a manda su ekipo dilanti ku un tremendo tiru despues di un bunita akshon individual. Pero Jong Colombia a bini bèk, a pesar ku nan a ser redusí na un desena na di 60 minüt ora ku Wes Zimmerman despues di un infrakshon pisá a risibí karchi kórá. Wincho Bernadina un bes mas a demonstra ku balor e tin pa su ekipo ora ku el a avansa ku e habilidat kustumbrá i sorpresa e defensa di UNDEBA ku un pase p'atras pa Watty Brion kende a enkabesá den gran forma tambe pa pone e skor riba 3-3. Un resultado ku, manera menshoná ariba, ta duna hustisia na loke e dos ekiponan a presta rioba tereno.

E partido di e di dos divishon a termina den un triunfo di Centro Barber riba sotanero Indekor. Barber a gana ku skor mínimo anotando den e último minütnan di e partido.

McEnroe in dubbel sterker dan in enkel

NEW YORK — John McEnroe, in het enkelspel uitgeschakeld door Bill Scanlon, is in het dubbelspel min of meer schadeloos gesteld. Samen met landgenoot Peter Fleming veroverde de Amerikaan de eerste titel tijdens de editie 1983 op Flushing Meadows. Met 6-3, 6-4 en 6-2 waren Fritz Buehning en Van Winitsky, ook Amerikanen, kansloos. McEnroe en Fleming behaalden dit kampioenschap eerder in 1979 en 1981. "Wimbledon" was eveneens drie keer een prooi voor dit succesvolle duo. De zege in het dubbelspel leverde beide spelers een bedrag van 24.000 dollar (een kleine 50.000 gulden NAf) op.

Bij de dames zette Martina Navratilova haar overwinningenreeks voort. Tegen haar dubbelspelpartner Pam Shriver was het karwei in zegge en schrijve 46 minuten geklaard: 6-2, 6-1. Navratilova boekte tegen Shriver haar 65e zege van het jaar. In 1983 heeft de vroegere Tsjechoslowaakse niet meer dan één nederlaag op haar conduite-staat. Navratilova komt in de finale uit tegen Chris Evert.

Evert bereikte voor de achtste keer de finale van US Open door de Brite Jo Durie met 6-4, 6-4 terug te wijzen. Evert, die het toernooi zes keer (in 1975, 1976, 1977, 1978, 1980 en 1982) won, maakte vrijdag gebruik van de fouten van haar tegenstandster. De als veertiende geplaatste Durie bracht Icy Chrissie geen moment in de problemen. "Toch is het moeilijk te tennissen tegen een speelster van wie je het niet op aan kunt", verklaarde Evert na afloop. "Ik was verrast dat zij telkens zo sterk op mijn eerste opslag opkwam. Niemand doet dat".

Vanmiddag zullen Navratilova en Evert voor de 54e keer sinds 1973 in een tennispartij tegenover elkaar staan. Evert won dertig keer. Navratilova heeft nog nimmer het enkelspel op Flushing Meadows op haar naam gebracht en won de laatste vijf partijen die beide troeven van het vrouwentennis elkaar sinds 1982 hebben betwist.

De vier halve-finalisten in het herenenkelspel zijn de Amerikanen Jimmy Connors, Bill Scanlon en Jimmy Arias alsmede de Tsjechoslowaak Ivan Lendl. Arias elimineerde in eigen stad de Fransman Yannick Noah in een partij die vijf sets verging: 7-6, 4-6, 6-3, 1-6, 7-5.

De uitslagen van vrijdag zijn:
dames enkelspel, halve finales: Martina Navratilova (VS)-Pam Shriver (VS) 6-2, 6-1.
herendubbel, finale: John McEnroe/Peter Fleming (VS) - Fritz Buehning/Van Winitsky (VS) 6-3, 6-4, 6-2.
gemengd dubbel, halve finales: John Fitzgerald/Elizabeth Sayers (Aus) - Syd Ball/Kim Shaefer (Aus/VS) 1-6, 6-4, 6-4; Barbara Potter/Ferdi Taygan (VS) - Wendy Turnbull/John Lloyd (Aus/GBr) 7-6, 6-3.
dames dubbelspel, halve finales: Rosalyn Fairbairn/Candy Reynolds (ZAf/VS) - Billie Jean King/Sharon Walsh (VS) 7-6, 2-6, 7-5; Martina Navratilova/Pam Shriver (VS) - Mima Jausovic/Kathy Jordan (Joe/VS) 6-3, 6-2.

Kampeonato 1983 di "bodybuilding"

WILLEMSTAD — Pa dies or mayan nan mainta Curacao Body Building Association ta kuminsá den Hòfi Dell e kampeonato di «bodybuilding» maskulino di Kòrsou 1983. Partisipantenan mester ta na Hòfi Dell for di nueb'or. Entrada pa publiko ta tres florin pa hende grandi i dos florin pa mucha.

LERIDA — De Belgische beroepswielrenner Ludo Peeters heeft vrijdag de tweede etappe van de Ronde van Catalonie gewonnen. De Belg had voor de rit over 168 kilometer van Amposta naar Lerida 4 uur 42 minuten en 33 seconden nodig. De Nederlander Bert Oosterbosch behield de eerste plaats in het algemeen klassement.

Voorrondes schaaktoernooi gestart

"Curacao" werkt toe naar 50 jaar feest

WILLEMSTAD — De gang naar het halve eeuwfeest van de Schaakvereniging "Curaçao" is ingezet. Dat gebeurde aan de hand van een toernooi dat is opgesteld als voorbereiding op de activiteiten die nog ontplooid zullen worden.

Afgelopen maandag gaf voorzitter Moron een terublik op de 49 jaren die de schaakvereniging al telt. Daarna wordt begonnen met de voorronden. Daar nemen 36 schakers aan deel. Er worden zoals dat heet zeven rondes Zwitsers gespeeld. De zes beste schakers gaan over naar de halve finales. Daarvoor hebben zich tien spelers al direct geplaatst. In die semi-finale worden vijf rondes Zwitsers gespeeld. Daarvan gaan de beste zes opnieuw over naar de finales, waarin zich inmiddels tien spelers al direct hebben geplaatst. De vier beste spelers uit die finale-ronde mogen vervolgens deelnemen aan een internationaal toernooi, waarvoor zes sterke buitenlandse spelers — waarschijnlijk op meestersniveau — worden uitgenodigd. Dat toernooi wordt als alles naar plan en wens verloopt in mei volgend jaar georganiseerd.

In totaal doen er 36 spelers mee aan de voorrondes, te weten zeven van "Capablanca", twaalf van "Curaçao", negen van "Janwé, een van "Bonaire" en zeven die niet bij een club zijn aangesloten.

De volgende avond is maandag. Van de spelers wordt verwacht dat zij om acht uur exact present zijn, omdat dan de klok in werking wordt gezet, of zij er zijn of niet.

De uitslagen van de eerste ronde: P.Bregitha - L.Abad 1-0; B.Cathalina - L.Christina 1-0; S.Kleinmoedig - E. de Jong 1-0; P.Maharaj - H. van Leon 1-0; A.Rudolf - R.Sipkema 1-0; C.Plaate -D.Niemel 1-0; R.Bito - A.Versteeg 0-1; M.Sophia - N.Nicastia 0-1; A.Rosaria - I.Overman - 1/2-1/2; O.Acosta - R.Dudink 0-1; F.Heytel - S. de Jong 1-0; C.Maharaj - G.Mirza 0-1; Q.Richardson - R.Renaud 1-0; C.Smith - K. de Vries 1-0; B.Bito - A.Pinto 1-0; E.Overman - A.Leito 0-1; J.Silberstein - O.Meriën 0-1; D.Curiel - S.Moesker 1-0.

Lemond biedt waar voor geld

VALKENBURG — De profwielrenner Leo van Vliet heeft vrijdag de Nacht van Valkenburg gewonnen. Van Vliet won de eindsprint van een kopgroep van vier man, in de slotfase ontstaan door de inspanningen van de Amerikaan Greg Lemond en Adrie van der Poel, de nummers één en twee van de wereldtitelstrijd in Altenrhein. Van der Poel eindigde in het centrum van Valkenburg, waar vijftienduizend kijkers verzameld waren, als tweede, Lemond derde. De 21-jarige Amerikaan was voor een startgeld van tienduizend gulden naar de Zuidlimburgse vakantieplaats gekomen. Voor die gage toonde Lemond veel initiatief.

Uitslagen Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de vrijdag gespeelde wedstrijden in de Amerikaanse Major League:

AMERICAN LEAGUE
Milwaukee Brewers-Detroit Tigers 2-1; Detroit Tigers-Milwaukee Brewers 2-1; Oakland Athletics-Toronto Blue Jays 7-5; Boston Red Sox-Cleveland Indians 6-4; New York Yankees-Baltimore Orioles 5-3; Chicago White Sox-California Angels 11-0; Minnesota Twins-Kansas City Royals 7-6; Seattle Mariners-Texas Rangers 6-4.

NATIONAL LEAGUE
St. Louis Cardinals-Chicago Cubs 6-5; New York Mets-Montreal Expos 5-4; Philadelphia Phillies-Pittsburgh Pirates 4-3; San Diego Padres-Cincinnati Reds 8-2; Los Angeles Dodgers-Atlanta Braves 3-2; Houston Astros-San Francisco Giants 7-4.

"Team America" valt uiteen

WASHINGTON — De spelers van het 'Team America', het voetbalelftal dat dit seizoen in de NASL-competitie speelde om volgend jaar als Olympisch elftal in Los Angeles uit te komen, wordt weer opgeheven. De voorzitter van de club, Robert Lifton, verklaarde woensdag dat alle spelers teruggaan naar hun voormalige clubs in de North American Soccer League. Die clubs hadden hun beste voetballers uitgeleend. Lifton gaf als reden op dat veel leden van het team geweigerd hadden voor het team uit te komen, waardoor er soms te weinig spelers waren om met een volledige formatie aan te treden. De voorzitter beklaagde zich ook over de houding van de Amerikaanse voetbalbond, die hem niet de beloofde steun zou hebben gegeven.

Nicols en Parma in finale bekerstrijd

ROTTERDAM/HAARLEM — De strijd om de Europese honkbalbeker voor landskampioenen spitst zich daarom dit weekeinde toe op de confrontatie tussen Haarlem Nicols en Parma uit Italie. De nationale titelhouder maakte op de derde wedstrijddag van het toernooi korte metten met Neptunus, de tweede Nederlandse vertegenwoordiger in deze bekerstrijd. Met 15-0 werd de Rotterdamse ploeg in het Pim Mulierstadion van het gras en gravel gespeeld. De Nicols kwamen zeventien keer via een honkslag op de kussens. Werper Haitze de Vries stond Neptunus geen run en geen geslaagde tik toe. Morrison sloeg een homerun. Vandaag ontmoet Nicols Parma, dat de Europese beker in bezit heeft.

Parma heeft vrijdag in Rotterdam zijn tweede overwinning in het toernooi om de Europese honkbalbeker behaald. In zeven innings wees de bekerhouder uit Italie Leksands uit Zweden met de opmerkelijke cijfers van 32-14 terug. In de zevende slagbeurt, die begon bij de stand 17-11, besliste Parma het treffen door vijftien keer de thuisplaat te passeren.

De Italianen, die met Neptunus en Haarlem Nicols als kanshebber op de toernooizege gelden, luisterden het honkbalfeest op met zeven homeruns, alsmede 23 „gewone" honkslagen. De Zweden, alom beschouwd als honkbalteam van de tweede garnituur, tilde zes keer de bal over de hekken van het achterveld. Winnende werper was Cherubini: acht keer drie-slag, vier keer vier-wijd en veertien honkslagen tegen.

Kasparov blijft aan leiding in Niksic

NIKSIC — In de twaalfde ronde van het internationale schaaktoernooi in Niksic heeft de Amerikaan Seirawan als enige een zege geboekt. Hij won van de exwereldkampioen Mikhail Tal. Jan Timman was in deze ronde vrij. In de dertiende ronde ontmoet de Nederlander de koloper Kasparov, die met negen punten aan de leiding staat.

De uitslagen zijn: Kasparov (Sov) — Andersson (Zwe) 0,5-0,5; Seirawan (VSt) — Tal (Sov) 1-0; Ljubojevic (Joe) — Ivanovic (Joe) 0,5-0,5; Petrosjan (Sov) — Nikolic (Joe) 0,5-0,5; Sax (Hon) — Spasski (Sov) 0,5-0,5; Portisch (Hon) — Larsen (Den) 0,5-0,5; Gligoric (Joe) — Miles (GBr) afgebroken.

De afstand aan de kop is: 1. Kasparov 9 punten; 2. Larsen 7; 3. Andersson, Spasski, Portisch 6 (uit 11); 6. Timman en Tal 5,5 (uit 11; 8. Miles 5 (uit 11 & 1 afg.).

WORLD IN A NUTSHELL

[M]OSCOW — Soviet officials [hel]d a rare news conference Fri[da]y, to answer reporters' ques[tio]ns about the South Korean [pla]ne incident. They insisted [tha]t the jumbo jet was on a [spy]ing mission, and warned that [fut]ure intruders will also be shot [dow]n.

[W]ASHINGTON — White [Ho]use officials said there [app]eared to be nothing new in [the] Kremlin's account, at a Mos[cow] news conference, of the Ko[rean] plane incident. And the US [Sta]te Department said the [Sov]iets still have not satisfac[tor]ily answered the world's ques[tio]ns about the plane incident.

BRUSSELS — Fourteen of the [16] NATO countries will [ann]ounce temporary bans on [flig]hts to and from the Soviet Un[ion] effective Sept. 15, with [Fra]nce, Spain, Turkey and [Gre]ece declining to join the moratorium over the downing of a South Korean airliner. French, Spanish and Greek representatives said they would continue permitting Soviet Aeroflot flights to their countries because they were obliged to fullfill existing contracts, delegation sources said.

TOKYO — Authorities in Japan say an autopsy on the body of a child found off the Japanese coast did not reveal whether it came from the downed Korean airliner. In addition to the body, a fragment from the tail of the plane, and oxygen mask and a seat cover have been found.

UNITED NATIONS — The Security Council was scheduled to meet Friday and was expected to vote on a resolution deploring the shooting down of the South Korean plane. However, the sessions was postponed until Monday to allow some delegates to get instructions from their governments.

DUBLIN — The Irish government Friday ordered the expulsion of two senior Soviets Diplomats and one of their wives for "unacceptable activities" — diplomatic language for spying. The decision to expel the Soviets is believed to be the first such move by the Irish government against foreign diplomats.

BEIRUT — Druse militiamen overran a Christian stronghold and surrounded another in the Central mountains of Lebanon on Friday. And the leader of the Druse militia said in an interview broadcast by a Paris-based Arabic radio station that the international peacekeeping force should reevaluate its policy of trying to keep President Amin Gemayel's government in office.

WASHINGTON — President Ronald Reagan said Friday that when he sent troops to Lebanon, he did not expect the country to erupt into "an outright civil war". But he said he saw no need to withdraw the US marines stationed there or to change their role in the wake of increased fighting. The US State Department, meanwhile, called for an immediate cease-fire in the country.

PEKING — A Soviet official met with a Chinese official in Peking on Friday in talks considered a breakthrough in Soviet-Chinese relations. It was the first time China had invited a high-ranking Soviet official since the two countries split on policies 20 years ago.

SANTIAGO — Leaders of a political alliance seeking a return to democratic rule in Chile broke off talks with President Augusto Pinochet's military regime Friday following a "national day of protest" in which five people were killed, 91 wounded by gunfire and 1,200 arrested. New skirmishes erupted as hundreds of hecklers clashed with riot police and government supporters around the edges of a pro-Pinochet rally that drew about 20,000 people to downtown Santiago.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

YOU WILL BE PURSUED BY AN ATTRACTIVE BRUNETTE.

FORTUNES TOLD $1.00

Jim Henson's MUPPETS

DOCTOR ... TOO MUCH COFFEE MAKES ME ...

JUMPY.

© 1983 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

WHAT'S THIS DOWN UNDER ALL THE NEWSPAPERS?

OH, IT'S AN EMPTY DOUGHNUT BOX

FAT PEOPLE HIDE THE EVIDENCE

QUINCY ® By Ted Shearer

A CHEAP BROOM WILL WEAR OUT FAST, GRAN.

WHY SHOULD I DO THAT, QUINCY?

SO I WON'T HAVE TO WAIT TOO LONG FOR THE HANDLE TO PLAY STICKBALL WITH.

BROOM SALE!

De heer RAYMOND PIETERSZ van de afdeling exportbevordering van het departement van Economische Zaken heeft met goed gevolg een cursus internationale export afgerond in Dublin in de Ierse Republiek. Deze cursus wordt opgezet door de Irish Expoprt Board die de Antilliaanse regering op dit punt bijstaat. Er bestond van diverse landen grote interesse voor deze cursus, waardoor de heer Pietersz de gelegenheid kreeg van gedachten te wisselen met collegae uit veel landen.

* * *

Hielp zij verleden jaar Nederland in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties te krijgen, dit jaar zal dra LUCITA MOENIR ALAM opnieuw niet ontbreken op de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties als Antilliaanse vertegenwoordigster in de Koninkrijksdelegatie. De 38ste zitting van de Veiligheidsraad wordt van 20 september tot 20 october in New York gehouden. De regering heeft besloten mevrouw Moenir Alam weer af te vaardigen, aangezien zij dat als hoofd van de afdeling internationale organisaties van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen al eerder heeft gedaan.

* * *

Het leven van een pop-zanger gaat niet over rozen. Het scheelde maar weinig of ROBIN uit de groep Beegees van de gebroeders Gibb zat in de bajes. Hij komt er nu met een fikse geldboete nog goed van af. Bij de scheiding van zijn vrouw Molly een jaar geleden beloofde hij daarover niets bekend te maken naar buiten toe. Toch verscheen in een Schotse krant een vraaggesprek met ROBIN GIBB waarin hij details verspreidde. De rechter nam het niet dat dit werd afgedaan als een emotionele ontboezeming en beschouwde het een minachting voor de rechterlijke macht door een afspraak voor de rechter van verleden jaar zo te ondermijnen. Een boete van 23 mille was de straf. Robin Gibb moest een Europees toernee onderbreken om voor de groene tafel te kunnen verschijnen. Hij kwam vanuit West-Duitsland naar Londen over in een gecharterd toestel. Vandaag moet hij in het Italiaanse Verona optreden. Dan kan hij meteen even die boete verdienen en er nog wat «zakgeld» aan overhouden ook. Da's weer het voordeel van een succesvolle popzanger.

* * *

Drieduizend Engelse ponden kreeg ELFRIEDA WALS (21) als schadevergoeding voor het ontslag dat zij kreeg voor het feit dat zij een glas bier over de directeur van de firma bij wie zij in dienst was uitgoot. Die directeur had het er naar gemaakt, omdat hij zijn handen niet kon thuis houden. Dat gebeurde na het werk tijdens een feestje in een nachtclub. De organisatie die zich inzet voor gelijke rechten van man en vrouw was bijzonder verheugd over deze gerechtelijke uitspraak.

* * *

Ongeveer een half uur lang heeft de drie-jarige MISTY DAWN DENSMORE, geen adem gehaald, om daarna toch weer tot leven te worden gewekt. Zij zat met haar grootvader in de boot toen de boot zonk. De opa verdronk. De kleine werd drijvend met het gezicht in het koude water aangetroffen. Ze werd met spoed per helicopter naar het hospitaal gebracht, waar het lukte haar weer nieuw leven in te blazen.

* * *

De bekende tv-persoonlijkheid in de VS, TOM SNYDER, is een week geschorst. Hij maakte een obsceen gebaar met zijn vingers voor de camera. Het gevolg van de schorsing is een inkomstenderving van 13.000 dollar. Snyder (47) zei zelf zich te schamen en zich geen houding te weten in deze toestand. Hij meende dat hij niet meer in beeld was na het nieuwslezen toen hij het gebaar maakte naar iemand achter de schermen. Overigens erkent hij dat dat niets afdoet aan het feit dat hij iets gedaan heeft wat niet hoort. Dus [illegible] vindt hij verdiend. Hij belooft een volgende keer voorzichtiger te wezen.

* * *

Het [illegible] sloot uit op het moment dat een huisbewoner een lamp uitdeed.

Wat ging eraan vooraf? In San Antonio, Texas, kwamen pelgrims, genezing-zoekenden en doodgewone nieuwsgierigen tezamen bijeen bij een huis waar een porch-lamp zodanig weerspiegelde in een wagen die naast het huis stond, dat men meende daarin het beeld van de MAAGD MARIA te herkennen. De [illegible] uitermate

Mensen

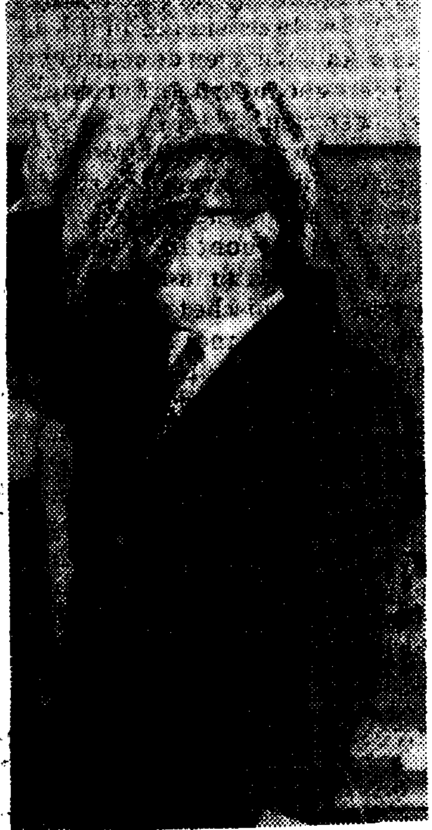
toen het licht werd uitgedraaid. Weg illusie.

* * *

In de Mexicaanse plaats Puerto de Veracruz zijn twee acteurs, de broers HUMBERTO en MIGUEL GURZA, die bekend zijn om hun kunst wilde dieren te temmen, door een krokodil gebeten tijdens film-opnames. In Mexico Stad moest chirurgisch ingegrepen worden en ze verkeerden daarna buiten levensgevaar. Het ongeval deed zich voor tijdens de opnames voor "De kracht van de steen" van regisseur Michael Douglas.

* * *

Het was procureur-generaal mr Luis Nahr die gisteren de eed af-



nam van mr Florencio Wernet als officier van Justitie op Aruba. De heer Wernet bekleedt al jaren de rang van ambtenaar bij het Parket op Aruba. Bij de eedsafname waren ook mevrouw Wernet, leden van de rechterlijke macht, van de griffie en personeel van het Parket aanwezig.

* * *

Een "JEEP" die uit de koers raakte tijdens opnames van een stuntman voor de film tv-serie "Fall Guy" reed op een cameraploeg in. Daarbij vielen diverse gewonden te betreuren. Naar vanuit Valencia, in Californië, wordt gemeld is de versnellingsbak blijven steken.

* * *

De lotgevallen van de Italiaanse ontdekkingsreiziger Christoffel COLUMBUS, van wie gezegd wordt dat hij "Amerika" oftewel "West-Indië" heeft ontdekt, worden verfilm. Dat wordt het werk van de filmer Alberto Lattuada. Er rolt een film uit van zes uur die naar schatting veertien miljoen dollar zal kosten. De productie wordt uitgevoerd in opdracht van de Italiaanse staatstelevisie, de Duitse Bavaria Films en de CBS van Amerika. De Britse 32-jarige acteur Gabriel Byrne is uitverkoren om Columbus uit te beelden. Andere sterren in deze film zijn de Amerikaanse Candice Bergen, de Brit Oliver Reed en de Italiaan Raf Vallone.

* * *

Het bekende SCALA balletgezelschap van Milaan in Italië vertrekt dit weekeinde voor optredens in Buenos Aires, Sao Paolo en Rio de Janeiro. Een optreden in Centro Pro Arte aan de Schouwburgweg wordt niet opgesomd in het lijstje. Het toernee duurt tot de tweede week van october.

* * *

Prins William van Engeland stal in Londen de show op een tentoonstelling. Daar hing een tekening van deze een-jarige kroonprins, getekend door zijn moeder prinses DIANA, echtgenote van kroonprins Charles. Deze tekening maakt deel uit van een expositie van totaal ongeveer 140 werkstukken gemaakt door beroemdheden. De opbrengst van deze expositie komt ten goede aan liefdadigheids-instellingen. Op de tekening wordt uitgebeeld hoe de kleine prins zijn eerste stappen probeert te maken.

* * *

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze geliefde vader, grootvader en overgrootvader

JOHANN WILHELM H. PEILIKER (Sjon)

Herman en Mabel de Haseth-Peiliker
Glenda Peiliker
Norman en Anna Clara Peiliker-Perret Gentil
Robbie en Charlene Peiliker-Foster
Jimmy en Dianne Hoogenbergen-de Haseth
Manuel en Mabel-Ann Garcia-de Haseth
Anthony en Marlieka Vinck-de Haseth
Michael en Silvana Elias-de Haseth.

Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 2 uur 's middags.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op Zondag 11 september 1983 om 4.30 uur 's namiddags vanuit "El Tributo" Otrabanda naar de Protestantse Begraafplaats aan de Roodeweg.

Geliève geen bezoek van rouwbeklag aan huis.

AANKONDIGING

Bij exploit dd. 9 september 1983, heb ik, gevolggevende aan een beschikking van het Gerecht in Eerste Aanleg, Curaçao, dd. 6 september 1983, FRANCISCO REINATO LACLE, zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of daarbuiten, op verkorte termijn

OPGEROEPEN:

voor de terechtzitting van voormeld gerecht van donderdag, 13 oktober om 08.30 uur ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein No. 4 aldaar, teneinde op de door SHARONA ALTAGRACIA LACLE ingediend verzoekschrift te worden gehoord.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. Ersilia.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 7/8 -	1/4		I.B.M.	121 3/8 -	7/8
Asa Ltd.	67 1/2 -	7/8		I.T.T.	45 +	1/4
Anacomp	12 3/8 +	1/8		K.L.M.	51 +	1/4
Beatrice Fds.	27 3/4 -	1/4		Merck	91 1/4 -	7/8
Burroughs	53 3/4 -	1 1/4		Motorola	137 1/4 -	1 1/8
Comsat	41 +	3/4		N.C.R.	123 -	1/2
Coca Cola	48 7/8 +	1/8		Pepsico	33 1/2 -	1/8
Disney	59 3/4 -	1/4		Pogo Prod.	26 3/4	unch
Dome Mines	16 1/2 -	1/4		Royal Dutch	46 1/2 -	1/4
Dupont	54 1/4 -	1/8		Sohio	57 3/8 -	1/8
East.Kodak	68 1/8 -	1/4		Shell Oil	47 1/4 -	3/8
Fluor	[illegible] -	7/8		Sears	38 1/8 -	5/8
Ford	61 1/4 -	1 3/4		Union Pac.	58 5/8 +	1/8
Foster Wheeler	14 7/8	unch		U.S. Steel	29 3/4 -	1/8
Genl.El.	50 3/4 -	3/8		West.El.	47 -	1 3/8
Genl.Motors	72 3/4 -	3/8		Xerox	45 1/8 +	1/4
Dow Jones	1.239,74 -	6,40		Gold	413,50 -	1,40
Six months tsy bills		9,82%		Silver	12,17 -	0,03

AMSTERDAM

A.B.N.	361,00	Philips	48,50
Akzo	77,50	Robeco	316,78
Heineken	123,90	Rolinco	308,00
Kon.Olie	139,70	Unilever	220,50

WERKKRING GEZOCHT

door jongeman met HAVO-diploma (handelspakket), met 2 jaren bedrijfskunde studie, momenteel studerende voor SPD I,

opbellen tel. 89446.

Schelpencreaties en bizarre Ceylonese Maskers bij CURAVA in de dierentuin.

JAKARTA — De Wereldbank is optimistisch over de economie van Indonesie, zij het op lange termijn. Door de bezuinigingsmaatregelen zal het groeipercentage weliswaar niet zo hoog zijn als men eerst had gedacht, maar na 1985 zal er per jaar een groei van de economie mogelijk zijn van 5 %.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING KRAAMKLINIEK "RIO CANARIO"

Schottegatweg Noord 43 - Telef. 43836-43683

Per 1 september 1983 zijn de tarieven als volgt gewijzigd:

KLASSE	PERSOONS-KAMER	TARIEF PER DAG	BABIES	VERLOS-KAMER	VOOR-SCHOT
1A	1 pers.	Fl. 160,—	Fl. 18,—	Fl. 220,—	Fl. 900,—Kamer met airco, douche + toilet
1B	1 pers.	Fl. 125,—	Fl. 18,—	Fl. 220,—	Fl. 750,—Kamer met airco
2A	2 pers.	Fl. 90,—	Fl. 17,—	Fl. 170,—	Fl. 650,—Met airco
3	2 pers.	Fl. 55,—	Fl. 16,—	Fl. 140,—	Fl. 500,—

N.B.
Voor alle klassen wordt de baby-was in de kliniek verzorgd.
Bij inschrijving wordt Fl. 5,— administratiekosten berekend.
Alle bovenstaande tarieven zijn exclusief het gebruik van verbandmiddelen, medicijnen en honorarium van doktoren en/of vroedvrouwen.

ATELE AKI!
E felis ganador di e gran kampaña "LUCKY 7" di FRIA
Segundo sorteo a tuma lugá dia 7 di September i gastamente nos kera supliká:
RICHELLE DECASTER
Kaya Anahuac 8
pa tuma kontakto ku
CURACAO BEVERAGE BOTTLING CO.
na Nieuwe Haven, tel. :613311
Sigui kambia e tapanan di FRIA marká ku e "p[illegible] kabai" i Bo tambe por ta e próksimo ganador "LUCKY 7" di FRIA.

Wijziging huistelefoon nieuw nummer

75446

dr. H.L.J. van der Huls

Officina: Centro Medico Aesculapius
Tel.: 70522/70523

BOTIKA "DE GOEDE HOOP" N.V.

zoekt voor haar binnenkort te openen apotheek:
- apothekers-assistenten
- kassiers
- verkoopsters
- schoonmaakster
- boodschappenjongen

Sollicitaties UITSLUITEND SCHRIFTELIJK en dienen UITERLIJK eind September 1983 te worden ingediend.

Te richten adres:
BOTIKA "DE GOEDE HOOP" N.V.
JAN NOORDUYNWEG No. 15,
ALHIER.

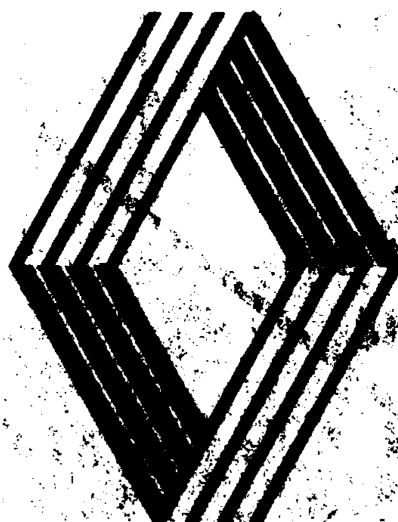


BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen [illegible] voor wat betreft de eilandgebieden BONAIRE en CURAÇAO, ingaande [illegible] 1983, als volgt zijn vastgesteld:

[illegible]

HOOFD AFD. [illegible]



UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

Sluitingsdatum inschrijving

De faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen maakt hierbij bekend dat 15 september 1983 als sluitingsdatum voor inschrijvingen in de studierichtingen Bedrijfskunde en Bestuurskunde en Certifikaat Studie Bestuurskunde zal worden gehanteerd.

Het college- en inschrijfgeld moeten uiterlijk 15 oktober 1983 betaald zijn.

De dekaan.



KOMISHON DI BUS CHIKI

di Teritorio Insular di Kòrsou ta supliká tur shofer ouksiliar di bùs chikí, ku a yega di hasi un petishon pa haña un permit pa eksplotá (ruta) un bùs chikí, di presentá entre diahuna 12 i diabierne 16 di sèptèmber 1983 na Departamentu pa Transporte Públiko na Veeriswg no.4 den oranan di mainta di 08.30 or pa 12,00 or di mérdia, pa duna informashon adishonal enkuantu nan petishon.

Dept.R.P. *Presidente di Komishon di bùs chikí, E.J.M. Mendes de Gouveia*

GEVRAAGD

'SYSTEEM ANALIST/PROGRAMMEUR'

VOOR IBM-SYSTEMEN 4331, 36 EN 3600

Kennis en ervaring met o.a. de volgende produkten vereist:
- DOS/VSE
- CICS/VS
- [illegible]
- ICCF
- DMS/VS

Serieuze gegadigden gelieve zich te wenden tot onze AFDELING PERSONEELSZAKEN, TELEFOON 611124.



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Uw Vertrouwensbank.

TE KOOP

WOONHUIS

aan de Roosevelt[illegible] 352

Drie slaapkamers, woon- eetkamer, voor- en achterporch, [illegible] en toilet.
[illegible] 1350 m2.
[illegible] + jonge vruchtbomen.
Vraagprijs f. 115.000,—

Tel.: 80250 (na 13.00 uur).



DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van [illegible] SEPTEMBER 1983, de hoogst toelaatbare prijzen van de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het Eilandgebied CURAÇAO, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs bij de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

Hoofd [illegible]



Servisio di Informashon di Gobierno Insular

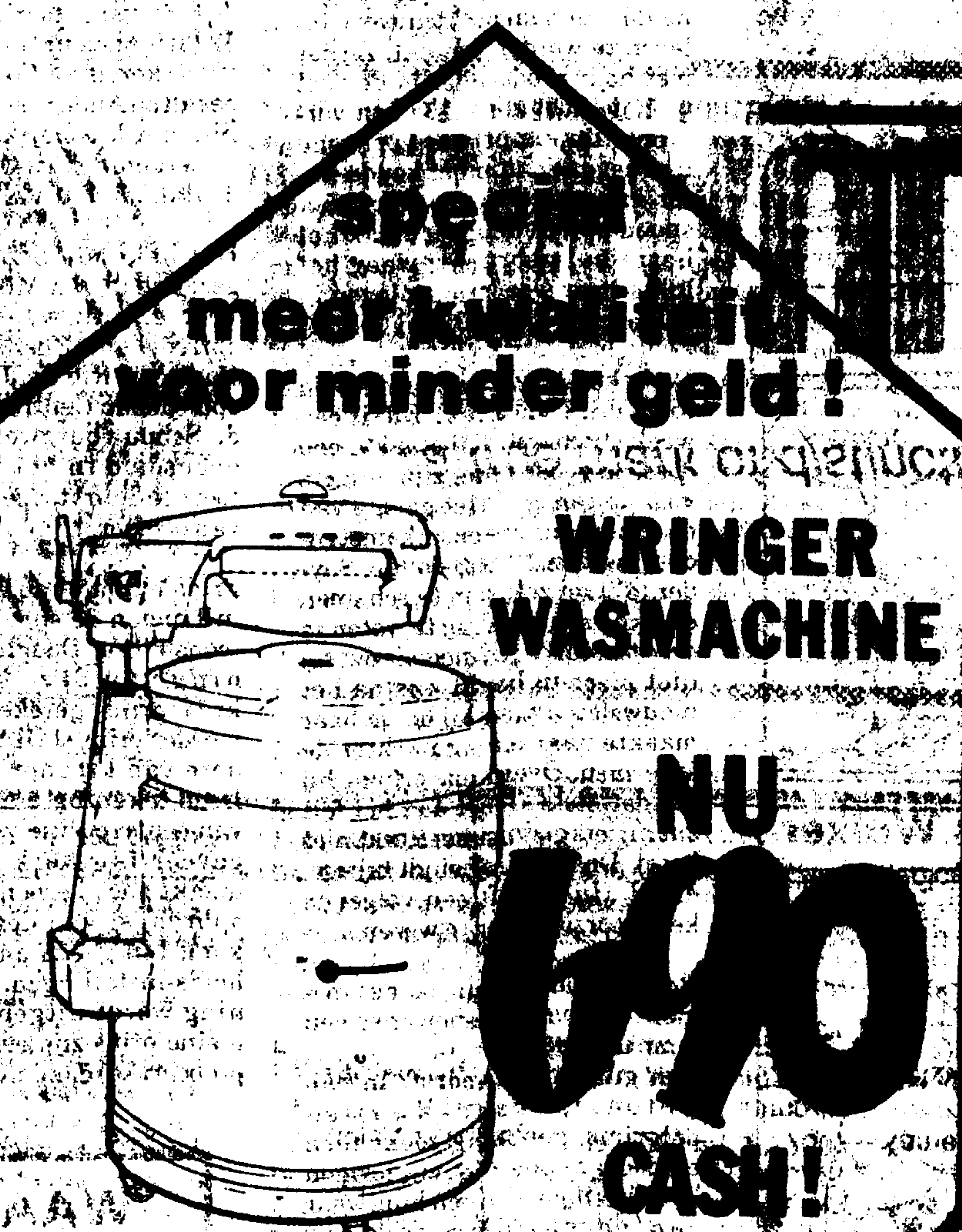
pa medio di esaki ta notifiká ku [illegible] ayera djabierne, 9 di sèptèmber 1983 [illegible]

AWE NOCHI PA 21.30 OR (MITAR DI DIES)

via TeleCuraçao.
Tópico:

entrevista ku partisipantenan di Tayer di Estudio di C.D.C.C., parti 2.

Hefe di Servisio di Informashon di Gobierno Insular, [illegible]



STROOMONDERBREKING

Voor werkzaamheden hebben wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dienen wij [illegible] de stroomvoorziening onderbreken:

OP [illegible] 1983
VANAF 10.00 T/M 15.00 UUR
[illegible] EROSWEG [illegible] Kaya Pachi Jan [illegible] N.V.

STROOMONDERBREKING

Voor werkzaamheden hebben wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dienen wij de stroomvoorziening onderbreken:

[illegible]